

# *Stereo Cassette Deck*

---

Operating Instructions \_\_\_\_\_ **EN**

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **F**

Manual de instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**

Manual de Instruções \_\_\_\_\_ **P**

*TC-WE525  
TC-WE425  
TC-WR681*

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



## Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Stereo Cassette Deck. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

## About This Manual

The instructions in this manual are for models TC-WE525, TC-WE425 and TC-WR681. Check your model number by looking at the rear panel of your tape deck. In this manual, the TC-WE525 is the model used for illustration purposes. Any difference in operation is clearly indicated in the text, for example, "TC-WE525 only."

### Type of differences

	Model	WE525	WE425	WR681
Feature				
Pitch control		•		
PHONES jack		•	•	
CD Synchro-Recording		•	•	

### Convention

The following icon is used in this manual:



Indicates hints and tips for making the task easier.

# TABLE OF CONTENTS

---

## Getting Started

- Unpacking 4
  - Hooking Up the System 4
- 

## Playing a Tape 5

## Recording on a Tape 6

---

## Advanced Recording Operations

- Adjusting the Recording Level Automatically (Auto Rec Level) 8
  - Fading In and Out (Fader) 9
  - Dubbing a Tape 9
  - Inserting a Blank Space During Recording (Record Muting) 10
  - Synchro-Recording With a CD Player Through a Monaural (2P) Mini-plug Cord (TC-WE525/WE425 only) 11
- 

## Additional Information

- Precautions 13
  - Notes on Cassette Tapes 13
  - Cleaning 14
  - Troubleshooting 15
  - Specifications 16
- 

## Index 17

EN

## Unpacking

Check that you received the following items:

- Audio connecting cords (2)

## Hooking Up the System

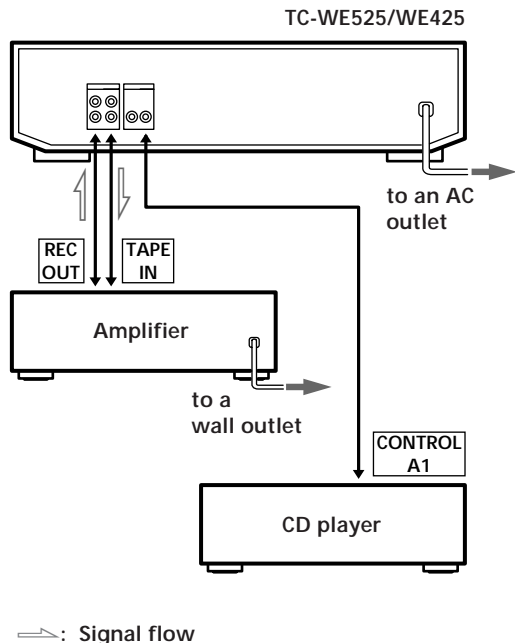
This section describes how to hook up the tape deck to an amplifier. Be sure to turn off the power of each component before making the connections.

To purchasers of the TC-WR681

For information on connecting your tape deck to the TA-AV581 Amplifier, refer to the Operating Instructions included with the TA-AV581.

To purchasers of the TC-WE525/WE425

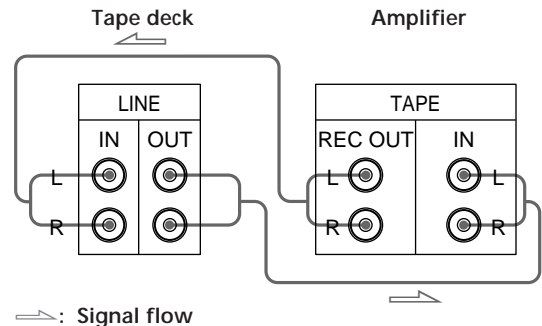
Follow the instructions below to connect your tape deck to an amplifier.



## Hookups

- Connecting the tape deck to an amplifier  
Connect the amplifier to the LINE IN/OUT connectors using the supplied audio connecting cords. When connecting an audio connecting cord, be sure to match the color-coded cord to the appropriate jacks on the components: Red (right) to Red and White (left) to White. Be sure to make connections firmly to avoid hum and noise.

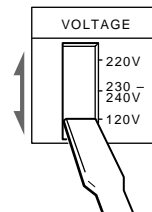
Connect the tape deck to the amplifier as shown below.



- Connecting the tape deck to a CD player equipped with CONTROL A1 connectors (TC-WE525/WE425 only)  
For information on connections through the CONTROL A1 connectors, refer to the pamphlet included with this manual.

## Setting the voltage selector (only on models supplied with a voltage selector)

Check that the voltage selector on the rear panel of the tape deck is set to the local power line voltage. If not, set the selector to the correct position using a screwdriver before connecting the AC power cord to an AC outlet.



## Connecting the AC power cord

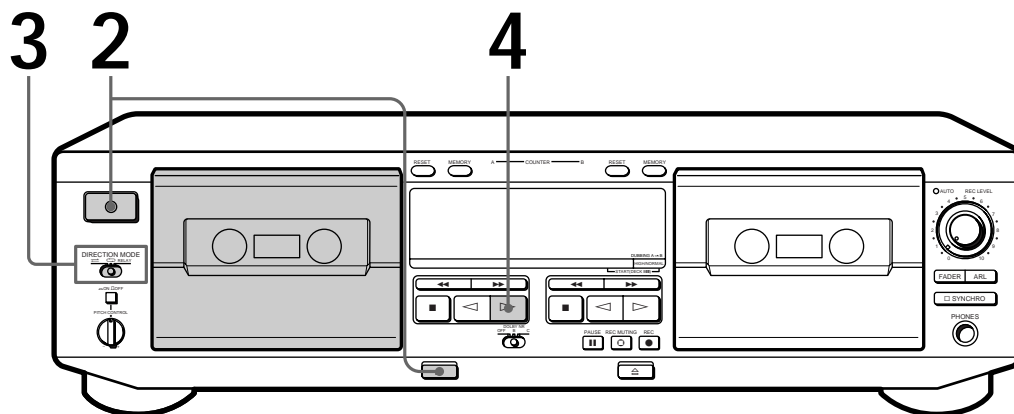
Connect the AC power cord to an AC outlet.

## Where do I go next?

Now you're ready to use your tape deck.

For basic operations, go to pages 5 to 7; for advanced operations, go to the sections starting from page 8.

# Playing a Tape



- See page 4 for hookup information.
- You can use either deck for playback.

To locate the beginning of a tape and start playback automatically (Auto Play) Press ◀◀ while holding down ▷. For the reverse side, press ▶▶ while holding down ◀.

To play a tape recorded with the Dolby NR\* system Set DOLBY NR to the same position that the tape was recorded in—B or C.

What is the Dolby NR system? The Dolby NR (noise reduction) system eliminates tape hiss noise by boosting low-level signals in the high-frequency range during recording, then lowering them during playback. Type C provides greater noise reduction than type B.

You can connect the headphones to PHONES (TC-WE525/WE425 only)

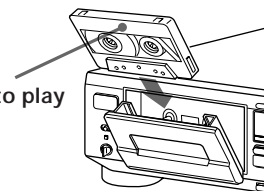
\* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

“DOLBY” and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

**1** Turn on the amplifier and select the tape deck position.

**2** Press , and then press and insert a cassette.

With the side you want to play facing you



**3** Set DIRECTION MODE.

To play back	Set to
One side only	
Both sides continuously*	
Both decks in succession*	RELAY

\* The deck automatically stops after playing back five times.

**4** Press .  
The deck starts playing. Adjust the volume on the amplifier.

Do not turn off the deck during operation.

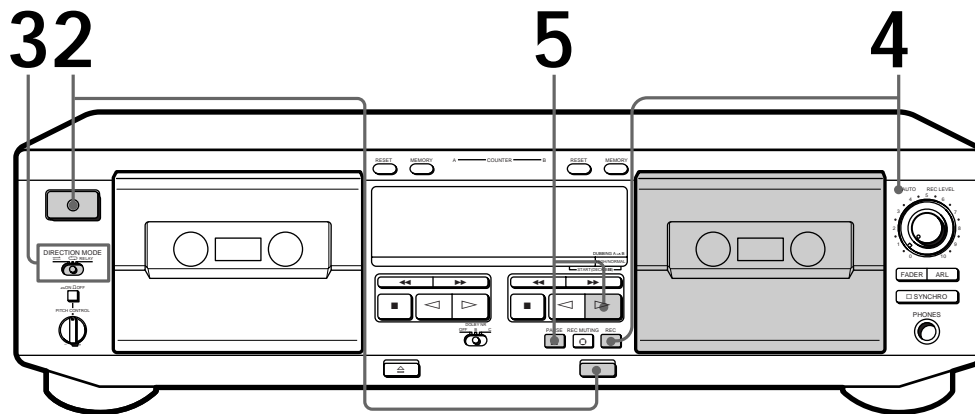
To	Press
Stop playing	
Start playback from the reverse side	
Pause (deck B only)	PAUSE  . Press the button again to resume play.
Fast-forward or rewind	or
Take out the cassette	after stopping playing

To adjust the pitch (Pitch Control function) (TC-WE525 only)



Push in the PITCH CONTROL button to activate Pitch Control function and turn the control clockwise to raise the pitch or counter-clockwise to lower it. You can adjust the pitch during playback on deck A or normal-speed dubbing.

# Recording on a Tape

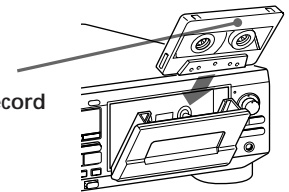


- See page 4 for hookup information.
- Use deck B (on your right hand side) for recording.
- See "Dubbing a Tape" (page 9) to make a copy of the tape.

**1** Turn on the amplifier and play the program source you want to record.

**2** Press ①, and then press ≡ and insert a cassette into deck B.

With the side you want to record facing you




**3** Set DIRECTION MODE.



To record on	Set to
Only one side	⇔
Both sides*	↻

\* Recording stops when the tape reaches the end of reverse side.





**4** Press REC ●.  
▷ lights up for recording on the side facing you. If it doesn't, press ▷ once.

The tape deck automatically adjusts the recording level (see page 8). After the AUTO indicator lights up continuously, stop playing the program source. If you wish to adjust the recording level manually, see "To adjust the recording level manually" on page 7.

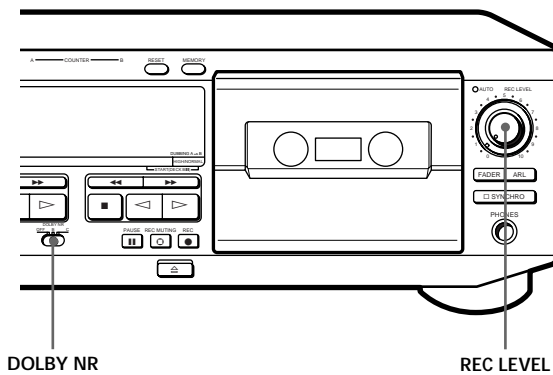
 To protect recordings against accidental erasure Break out the record-protect tab(s) (see page 13).

**5** Press PAUSE  or .  
Recording starts.

**6** Start playing the program source.

To	Press
Stop recording	
Start recording from the reverse side	 twice in Step 5
Pause	PAUSE  . Press the button again to resume recording.
Take out the cassette	 after stopping recording


Use these switches (controls) to perform additional operations

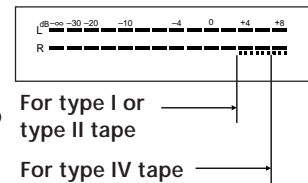


**To record with the Dolby NR system**


Set DOLBY NR to B or C before you start recording.

**To adjust the recording level manually**

After pressing REC  in Step 4 on page 6, turn REC LEVEL so that the peak level meters reach the recommended level for the corresponding tape type. After completing the adjustment, stop playing the program source, then continue the procedure from Step 5.

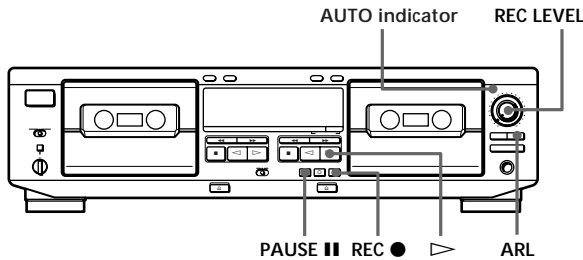


\* HX Pro headroom extension originated by Bang & Olufsen and manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

“DOLBY”, the double-D symbol  and “HX PRO” are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Adjusting the Recording Level Automatically (Auto Rec Level)

The Auto Rec Level function automatically measures the peak signal level and adjusts the recording level accordingly.



- 1 Follow Steps 1 to 3 of “Recording on a Tape” on page 6.  
Make sure that record-protect tabs on the cassette have not been removed.
- 2 Press REC ●.  
The AUTO indicator flashes and the deck automatically adjusts the recording level. The AUTO indicator lights up continuously after the recording level has been adjusted.
- 3 Press PAUSE || or ▷.  
Recording starts.

### To cancel the Auto Rec Level function

Press ARL or turn REC LEVEL so that the AUTO indicator goes off. If you do either of these during recording, recording will continue but with the Auto Rec Level function turned off.

### To stop recording

Press ■.

### 💡 What is the Auto Rec Level function?

The Auto Rec Level function automatically sets the recording level according to the peak signal level of the program source. While the AUTO indicator is flashing, the deck sets the recording level as high as possible without causing distortion. If the signal level rises excessively after the start of recording, the deck gradually decreases the recording level.

- 💡 You should adjust the recording level manually with REC LEVEL in the following cases:
- The recording level cannot be adjusted properly due to excessive noise in the program source.
  - The program source level is too low and the recording level does not increase.  
During a quiet passage in a program source such as classical music, the recording level may not increase for some time. If a high sound level is expected later on in the track, play that portion first so that the right adjustment can be obtained.
  - The recording level does not decrease for a long time.  
The Auto Rec Level function may not work properly when you try to record sound produced by a graphic equalizer that has extremely high-level signals.

- 💡 To record with the optimum recording level
- To prevent changes in the recording level after recording starts, press REC ● while playing the highest sound level portion of the program source to be recorded. The result is a more natural-sounding recording.
  - If you play the entire program source after the AUTO indicator has stopped flashing and is lit continuously, the deck will set the recording level for the portion of the program source with the highest signal level.

### 💡 Recording level setting remains even after the recording has ended

After you have finished recording with the Auto Rec Level function, the AUTO indicator remains on and the recording level setting remains the same. To cancel the setting, do one of the following:

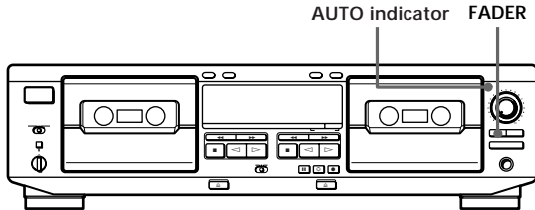
- Press ARL to turn off the AUTO indicator
- Turn REC LEVEL
- Turn the deck off.



## Fading In and Out (Fader)

You can gradually increase the recording level at the beginning of a recording (fade in) or gradually decrease the recording level at the end of a recording (fade out).

It is convenient to use this function, for example, when the tape reaches to its end and you don't want the track to be cut off abruptly.



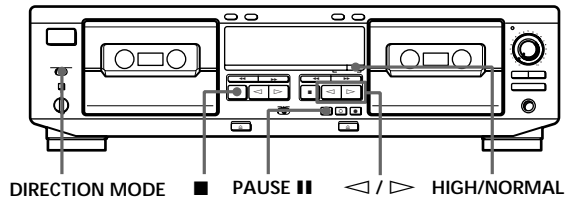
To	Do the following:
Fade in	<ol style="list-style-type: none"> <li>Follow Steps 1 to 4 of "Recording on a Tape" on page 6.</li> <li>Press FADER. During fade-in, the AUTO indicator flashes. When the fade-in has completed, the AUTO indicator goes off. (The AUTO indicator lights continuously if the Auto Rec Level function is on.)</li> </ol>
Fade out	Press FADER when you want to start fading out while recording. When the fade-out has completed, "REC" flashes in the display and the deck pauses.

**Note**

Fade-in or fade-out is not possible when REC LEVEL is set to 0 (minimum).

## Dubbing a Tape

You can copy a tape in deck A to a tape in deck B at normal or high speed.



- 1 Insert the recorded cassette into deck A and a blank cassette into deck B. Make sure the record-protect tabs on the cassette in deck B have not been removed.

- 2 Select the side(s) to be recorded on.

To record on	Set DIRECTION MODE to
One side	↔
Both sides	⌂ Recording on the reverse side on deck B starts independently of playback on deck A.
	RELAY. Recording on the reverse side on deck B starts simultaneously with playback of the reverse side on deck A.

- 3 Select the dubbing speed.

To select	Press HIGH/NORMAL
Normal speed	Once
High speed	Twice

"HIGH" or "NORM" appears in the display. The tape deck changes to dubbing standby.

- 4 Select the side from which to start dubbing.




To record from	Press
The front side	▷
The reverse side	◁

- 5 Press PAUSE ■ to start dubbing.

**To stop dubbing**

During	Press
Normal-speed dubbing	■ on deck B
High-speed dubbing	■ on either deck

(Continued)

-  During high-speed dubbing  
Only ■ is operative.
-  You don't have to adjust the recording level or select the Dolby NR system during dubbing  
Dubbing is automatically performed with the same recording level and Dolby NR system as the original in deck A. If, however, you want to monitor the sound during normal-speed dubbing, set DOLBY NR to match the tape in deck A (see page 5).
-  You can adjust the pitch of the playback on deck A (TC-WE525 only)  
See page 5.

### Note

If a TV set is placed near the tape deck, noise may occur during high-speed dubbing. In that case, turn the television set off or move it away from the tape deck.

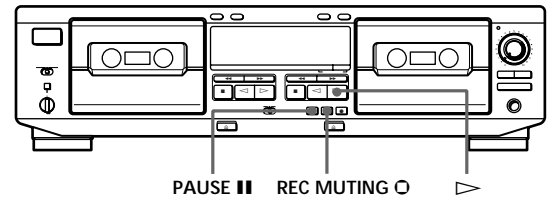
### Dubbing only specific portions


You can do this only during the normal-speed dubbing.

- 1** Press ■ on deck A at the portion you want to skip.  
Deck B changes to recording pause.
- 2** Locate the point you want to resume recording on deck A, then stop the tape.
- 3** Press PAUSE ■ to resume dubbing.

## Inserting a Blank Space During Recording (Record Muting)

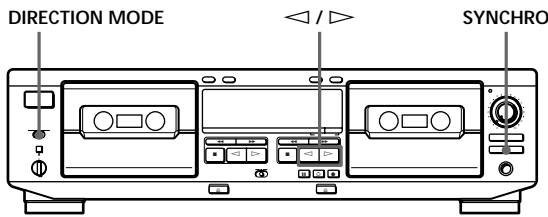
You can insert a blank space of 4 seconds between each track or erase unwanted portions on a tape.



- 1** Start recording.
  - 2** Press REC MUTING ○ where you want to insert a blank space.  
“REC” flashes in the display and a blank is recorded on the tape.  
After 4 seconds, ■ lights up and the tape deck changes to recording pause.
  - 3** Press PAUSE ■ or ▷ to resume recording.
-  If you want to insert a blank space longer than 4 seconds  
Hold down REC MUTING ○ as long as you want.  
After 4 seconds, “REC” flashes faster.  
When you release REC MUTING ○, ■ lights up and the tape deck changes to recording pause.  
Press PAUSE ■ or ▷ to resume recording.

## Synchro-Recording With a CD Player Through a Monaural (2P) Mini-plug Cord (TC-WE525/WE425 only)

By pressing SYNCHRO, you can perform synchro-recording on your tape deck with a Sony CD player connected to the CONTROL A1 connector through an optional monaural (2P) mini-plug cord (connecting cord for CONTROL A1) (see page 4). The monaural (2P) mini-plug cord supports advanced functions not possible with the commander-based CD synchro-recording function on previous models. Further information on the various operations made possible by a monaural (2P) mini-plug cord is provided in the pamphlet attached to this manual.



- 1 Set the source selector on the amplifier to CD player.
- 2 Insert a CD into the CD player.
- 3 Select the play mode (CONTINUE, SHUFFLE, or PROGRAM) of the CD player.
- 4 Insert a cassette into deck B.
- 5 Select the side(s) to be recorded on.

To record on	Set DIRECTION MODE to
Only one side	⇔
Both sides	↻ or RELAY

- 6 Press SYNCHRO.
- 7 Select the side you want to start recording from on deck B.

To record from	Press
The front side	▷
The reverse side	◁

**If your CD player has the Peak Search function:**  
The SYNCHRO button indicator lights up and the CD player locates the highest signal level among the tracks to be recorded as the tape deck adjusts the recording level. When the recording level adjustment is completed, CD Synchro-Recording starts automatically.

**If your CD player does not have the Peak Search function:**  
The CD player changes to play pause and deck B to recording pause. Press PAUSE ■■ on deck B to start Synchro-Recording. Adjust the recording level automatically (see page 8) before pressing SYNCHRO.

**To stop CD Synchro-Recording**  
Press ■ on deck B or the CD player.

**💡 You can use an optional remote to operate the CD player**  
To start CD play, press ■■ twice; to pause CD play, press ■■ once; to locate a CD track, press ◀◀ or ▶▶.

**💡 If the SYNCHRO button indicator goes off after flashing three times**  
The tape cannot be recorded on because the record-protect tab(s) on the selected side(s) of the cassette has (have) been removed.

**💡 Length of tape used for recording**  
Tracks on a CD differ in length. Classical music CDs and others often have tracks that exceed the recording time of a single cassette side. In this case, record the tape manually.

**💡 When recording from the middle of the tape**  
A tape that is inserted and has not been played or recorded on is assumed by the deck to be a new tape, even if the present location is in the middle of the tape. The deck will transport the tape for 10 seconds before starting CD Synchro-Recording to bypass the portion corresponding with the leader. To begin CD Synchro-Recording without the ten-seconds delay, play or record on the tape for a few seconds before starting the CD Synchro-Recording procedure.

(Continued)



If the tape ends during CD Synchro-Recording on the front side of the tape (▷ lights up) and DIRECTION MODE is set to ↔ or RELAY Recording of the track ends immediately, the tape direction is reversed, and recording starts again from the beginning of the track. If the tape ends on the reverse side of the tape (◁ lights up), CD Synchro-Recording stops and the CD player stops playing.

### Notes

- To prevent interruption of the recording process, do not press any operation buttons on the CD player during CD Synchro-Recording.
- Certain operation buttons on the tape deck are disabled during CD Synchro-Recording.

### Precautions

#### On safety

- Do not disassemble the cabinet — this may result in an electrical shock. Refer servicing to qualified personnel only.
- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the tape deck and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

#### On power sources

- Before operating the tape deck, check that the operating voltage of the tape deck is identical with your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate at the rear of the tape deck.
- If you are not going to use the tape deck for a long time, be sure to disconnect the tape deck from the wall outlet. To disconnect the AC power cord, grasp the plug itself; never pull the cord.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

#### On operation

- Because of a safety mechanism, the function buttons will not operate if the cassette holder is not completely closed, if there is no cassette in the cassette holder, or if a cassette has been incorrectly inserted into the cassette holder.
- Be sure to stop the tape before turning off the tape deck. Otherwise, the tape may be damaged.

#### On placement

- Place the tape deck in a location with adequate ventilation to prevent heat build-up in the tape deck.
- Do not place the tape deck:
  - on a soft surface such as a rug that might block the ventilation holes on the bottom.
  - in a location near heat sources.
  - in a place subject to direct sunlight.
  - in an inclined position.
  - in a place subject to excessive dust or mechanical shock.

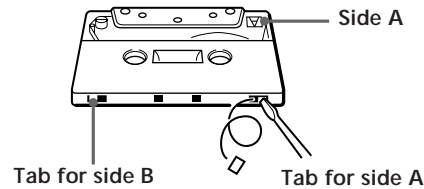
#### On cleaning the tape deck

Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

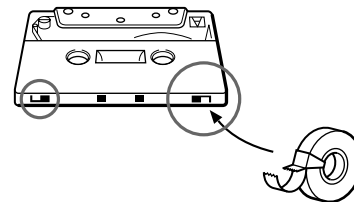
If you have any questions or problems concerning your tape deck, please consult your nearest Sony dealer.

### Notes on Cassette Tapes

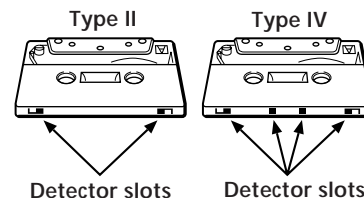
To protect a recording on side A or B  
Break out the respective tab.



To record on a tape with a missing record-protect tab  
Cover the respective tab hole with adhesive tape.



When you are using a type II or type IV tape, be careful not to cover the detector slots that the deck uses to determine the tape type.



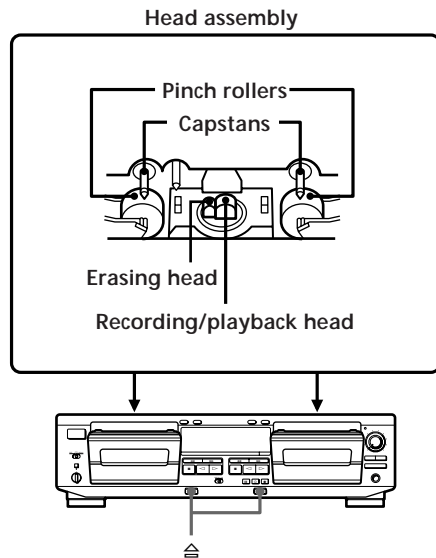
#### On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tapes longer than 90 minutes except for a long continuous recording or playback. They are very thin and tend to stretch easily.

#### On handling cassettes

- To prevent the heads and tape path from getting dirty, avoid touching the tape surface of a cassette.
- Place cassettes away from equipment with magnets, such as speakers and amplifiers, which may cause tape distortion or erase the recordings.
- Do not expose cassettes to direct sunlight, extremely cold temperature, or moisture.

### Cleaning




### Cleaning the heads and tape path

Clean the heads and tape path of the tape deck after every 10 hours of operation to guard against:

- low-quality sound
- a decrease in sound level
- excessive wow or flutter
- sound dropout
- incomplete erasure
- impairment of recording function

To ensure better recording, we recommend that you clean the heads and tape path before every recording.

- 1** Press  to open the cassette holder. Grasp the front cover on both sides and gently lift to remove it.
- 2** With the tape deck turned off, wipe the heads, the pinch rollers and the capstans with a cotton swab slightly moistened with alcohol or a commercially available cleaning fluid for tape decks.
- 3** Replace the front cover.

### Demagnetizing the heads

After 20 to 30 hours of use, or when you notice a hissing sound or loss of high frequencies, demagnetize the heads with a commercially available demagnetizer for tape decks. Please refer to the instructions of the demagnetizer.

## Troubleshooting

If you've experienced any of the following difficulties while using the tape deck, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should the problem persist, consult your nearest Sony dealer.

The function buttons do not work.

- ➔ The tape deck has been just turned on and does not operate for about 3 seconds. Wait until **II** stops flashing.
- ➔ Check that the cassette is inserted correctly and the cassette holder is closed completely.

The tape deck does not play or record.

- ➔ There is no cassette in the cassette holder.
- ➔ The tape has come to the end.
- ➔ The tape is slack. Take up the tape slack.
- ➔ The record-protect tab has been removed from the cassette (see page 13).
- ➔ Make sure the amplifier setting is correct.
- ➔ Check that the tape deck connections are secure.
- ➔ The heads and tape path are dirty. Clean them (see page 14).
- ➔ The recording/playback head is magnetized. Demagnetize it (see page 14).

There is excessive wow, flutter or sound drop-out.

- ➔ The capstans and pinch rollers are dirty. Clean them (see page 14).

There is a decrease in sound level, sound drop-out, or poor reproduction of high frequencies./The tape does not erase completely./Noise increases.

- ➔ The recording/playback or erasing head and tape path are dirty. Clean them (see page 14).
- ➔ The recording/playback or erasing head is magnetized. Demagnetize it (see page 14).

There is hum or noise.

- ➔ The tape deck is placed near a TV or VCR. Move the tape deck away from the TV or VCR.
- ➔ The tape deck is placed on or under the amplifier. Move the tape deck away from the amplifier.

There is an unbalanced tone.

- ➔ Check that DOLBY NR position is the same as when the tape was recorded.
- ➔ The tape deck is placed near a TV or VCR. Move the tape deck away from the TV or VCR.

The tape stops before the tape has been fully rewind.

- ➔ The tape is slack. Take up the tape slack.
- ➔ The cassette shell is bent. Use another cassette.

The DOLBY NR function does not work properly during playback.

- ➔ The Pitch Control function is on and the frequency characteristics of the sound is altered. Push the PITCH CONTROL button again to turn off the function (TC-WE525 only).

There is excessively loud tape transport noise during fast-forwarding or rewinding.

- ➔ This noise is caused by the cassette and is not a mechanical problem.

⊞ does not work.

- ➔ There has been a power failure or the power cord has been disconnected during tape operation. Reconnect the power.

There is a short break in sound output during playback.

- ➔ You pressed **▶▶**, **◀◀**, or **■** on one deck while the other deck was playing.  
Or you pressed PAUSE **II**, **▷**, or **◁** on deck B while deck A was playing.

"--E--" appears in the display.

- ➔ All the operation buttons and controls on the deck do not work.  
Turn off the deck, then turn it on.

## Specifications

### System

#### Recording system

4-track 2-channel stereo

#### Fast-winding time (approx.)

100 sec. (with Sony C-60 cassette)

#### Bias

AC bias

#### Signal-to-noise ratio (at peak level and weighted with Dolby NR off)

Type I tape, Sony Type I (NORMAL): 55 dB

Type II tape, Sony Type II (HIGH): 57 dB

Type IV tape, Sony Type IV (METAL): 58 dB

#### S/N ratio improvement (approximate values)

With Dolby B NR on: 5 dB at 1 kHz, 10 dB at 5 kHz

With Dolby C NR on: 15 dB at 500 Hz, 20 dB at 1 kHz

#### Harmonic distortion

0.4% (with Type I tape, Sony Type I (NORMAL):

160 nWb/m 315 Hz, 3rd H.D.)

1.8% (with Type IV tape, Sony Type IV (METAL):

250 nWb/m 315 Hz, 3rd H.D.)

#### Frequency response (Dolby NR off)

Type I tape, Sony Type I (NORMAL): 30 – 16,000 Hz  
( $\pm 3$  dB, IEC)

Type II tape, Sony Type II (HIGH): 30 – 17,000 Hz  
( $\pm 3$  dB, IEC)

Type IV tape, Sony Type IV (METAL): 30 – 19,000 Hz  
( $\pm 3$  dB, IEC)

30 – 13,000 Hz ( $\pm 3$  dB, -4 dB recording)

Type I tape, Sony Type I (NORMAL): 20 – 17,000 Hz  
( $\pm 6$  dB)

Type II tape, Sony Type II (HIGH): 20 – 18,000 Hz  
( $\pm 6$  dB)

Type IV tape, Sony Type IV (METAL): 20 – 20,000 Hz  
( $\pm 6$  dB)

#### Wow and flutter

$\pm 0.15\%$  W. Peak (IEC)

0.1% W. RMS (NAB)

$\pm 0.2\%$  W. Peak (DIN)

### Inputs

#### Line inputs (phono jacks)

Sensitivity: 0.16 V

Input impedance: 47 kilohms

### Outputs

#### Line outputs (phono jacks)

Rated output level: 0.5 V at a load impedance of  
47 kilohms

Load impedance: Over 10 kilohms

#### Headphones (stereo phone jack) (TC-WE525/WE425 only)

Output level: 0.25 mW at a load impedance of  
32 ohms

### General

#### Power requirements

##### Where purchased

##### Power requirements

Continental Europe

220 – 230 V AC, 50/60 Hz

Other countries

120/220/230 – 240 V AC,  
50/60 Hz

#### Power consumption

18 W

#### Dimensions (approx) (w/h/d)

430 × 120 × 290 mm

including projecting parts and controls

#### Mass (approx.)

4 kg

#### Supplied accessories

Audio connecting cords (2 phono plugs - 2 phono  
plugs) (2)

#### Optional accessory

Remote commander RM-J920

For more information on the availability of the remote  
commander, contact your nearest Sony dealer.

Design and specifications are subject to change without  
notice.



## Index

### A, B

- Accessories
  - optional 16
  - supplied 4, 16
- Adjusting
  - recording level automatically. *See* Auto rec level
  - recording level manually 7
  - volume 5
- Audio connecting cord 4, 16
- Auto play 5
- Auto rec level 8

### C

- Cassette. *See* Tape
- CD Synchro-Recording 11
- Cleaning
  - cabinet 13
  - heads and tape path 14
- Connecting. *See* Hooking up

### D, E, F, G

- Difference among the models 3
- Dolby HX PRO system 7
- Dolby NR system 5, 7
- Dubbing
  - high-speed dubbing 9
  - normal-speed dubbing 9, 10
  - only specific portions 10
- Fader 9
- Fading
  - in. *See* Fader
  - out. *See* Fader

### H, I, J, K, L, M, N, O

- Heads
  - cleaning 14
  - demagnetizing 14
- Hooking up
  - hookups 4
  - overview 4
- Insert
  - blank space 10
  - cassette 5, 6
- Locating
  - beginning of the tape 5
- Monaural (2P) mini-plug cord 4, 11

### P, Q, R, S

- Pitch control function 5
- Playing
  - auto play 5
  - basic play 5
- Record muting 10
- Recording
  - basic recording 6
  - CD Synchro-Recording 11
- Remote commander 16
- Specifications 16

### T, U, V, W, X, Y, Z

- Tape
  - ejecting 5, 7
  - notes 13
  - path cleaning 14
  - protect the recording 13
  - type 13
- Troubleshooting 15
- Unpacking 4

## Names of Controls

### Buttons

- ARL (automatic recording level adjustment) 8
- FADER 9
- HIGH/NORMAL 9
- PAUSE ■■ 5, 7 – 10, 15
- PITCH CONTROL 5
- REC ● (recording) 6 – 8
- REC MUTING ○ (record muting) 10
- SYNCHRO 11
- ⊞ (eject) 5 – 7, 14, 15
- (stop) 5, 7 – 11, 15
- ▷ (forward play) 5 – 11, 15
- ◁ (reverse play) 5, 7, 9, 11, 15
- ▶▶, ◀◀ (fast-forwarding and rewinding) 5, 15

### Switches

- DIRECTION MODE 5, 6, 9, 11
- DOLBY NR 5, 7, 10, 15
- Ⓜ (power) 5, 6

### Controls

- PITCH CONTROL 5
- REC (recording) LEVEL 7 – 9

### Jacks

- CONTROL A1 4
- LINE IN 4
- LINE OUT 4
- PHONES 5

### Others

- AUTO indicator 6, 8, 9
- Cassette holder 5, 6, 14
- Peak level meters 7

## AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

## Bienvenue!

Merci pour l'achat de cette platine à cassette stéréo Sony. Avant de la mettre en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence future.

## A propos de ce manuel

Les instructions de ce mode d'emploi concernent les modèles TC-WE525, TC-WE425 et TC-WR681. Vérifiez le numéro de votre modèle sur le panneau arrière de la platine. Les illustrations de ce mode d'emploi représentent le TC-WE525. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple "TC-WE525 uniquement".

### Type de différences

Modèle	WE525	WE425	WR681
Contrôle de la vitesse	•		
Prise PHONES	•	•	
Enregistrement synchronisé du CD	•	•	

### Convention

Le symbole suivant est utilisé dans ce mode d'emploi :



Indique des conseils et des suggestions qui facilitent une manipulation.

# TABLE DES MATIÈRES

---

## Préparatifs

- Déballage 4
  - Raccordement de la platine 4
- 

## Lecture d'une cassette 5

## Enregistrement sur une cassette 6

---

## Fonctions élaborées pour l'enregistrement

- Réglage automatique du niveau d'enregistrement (fonction d'auto-réglage du son) 8
  - Fondu à l'ouverture et fondu à la fermeture (Fader) 9
  - Copie d'une cassette 9
  - Insertion d'un espace vierge pendant l'enregistrement (Silencieux d'enregistrement) 10
  - Enregistrement synchronisé avec un lecteur CD via un cordon à mini-fiche mono (2 broches) (TC-WE525/WE425 uniquement) 11
- 

## Informations complémentaires

- Précautions 13
  - Remarques sur les cassettes 13
  - Nettoyage 14
  - En cas de panne 15
  - Spécifications 16
- 

## Index 17

## Déballage

Vérifiez si les éléments suivants se trouvent bien dans l'emballage :

- Cordons de liaison audio (2)

## Raccordement de la platine

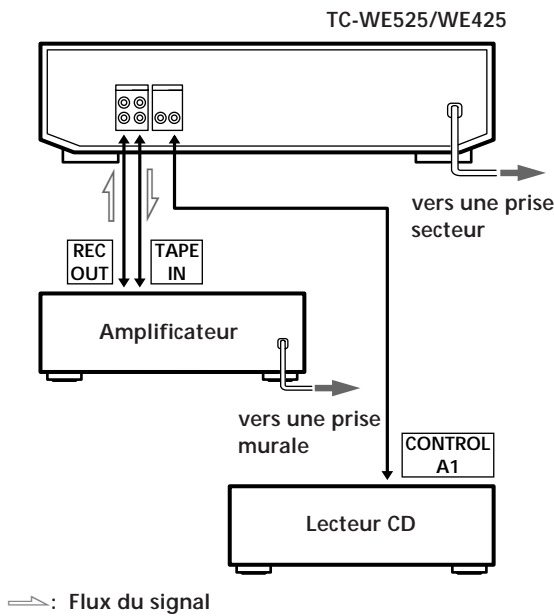
Cette partie explique comment raccorder la platine à l'amplificateur. N'oubliez pas d'éteindre les deux appareils avant de les raccorder.

Pour les acheteurs du TC-WR681

Consultez le mode d'emploi de l'amplificateur TA-AV581 pour le raccordement de votre platine à cassette à cet appareil.

Pour les acheteurs du TC-WE525/WE425

Suivez les instructions ci-dessous pour raccorder votre platine à cassette à un amplificateur.



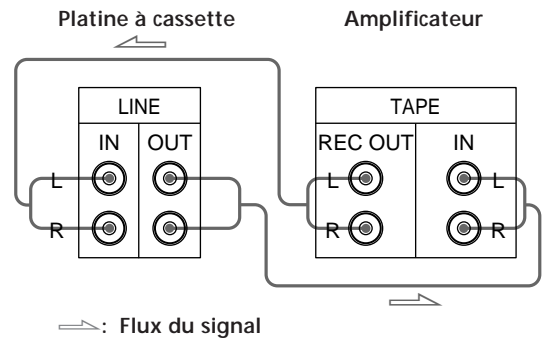
## Raccordements

- Raccordement de la platine à cassette à un amplificateur

Raccordez l'amplificateur aux connecteurs LINE IN/OUT avec les cordons de liaison audio fournis.

Quand vous branchez un cordon de liaison audio, vérifiez la couleur de la prise et celle de la fiche du cordon : Fiche rouge (droite) dans la prise rouge et fiche blanche (gauche) dans la prise blanche. Veillez à bien enfoncer les fiches pour éviter tout ronflement ou bruit.

Raccordez la platine à l'amplificateur comme indiqué ci-dessous.

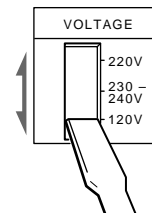


- Raccordement de la platine à cassette à un lecteur CD doté de connecteurs CONTROL A1 (TC-WE525/WE425 uniquement)

Pour les informations sur les raccordements via les connecteurs CONTROL A1, voir le supplément inclus dans ce manuel.

## Réglage du sélecteur de tension (uniquement pour les modèles avec sélecteur de tension)

Vérifiez que le sélecteur de tension sur le panneau arrière de la platine à cassette est réglé sur la tension du secteur local. Si ce n'est pas le cas, réglez-le sur la position correcte avec un tournevis avant de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise secteur.



## Branchement du cordon d'alimentation secteur

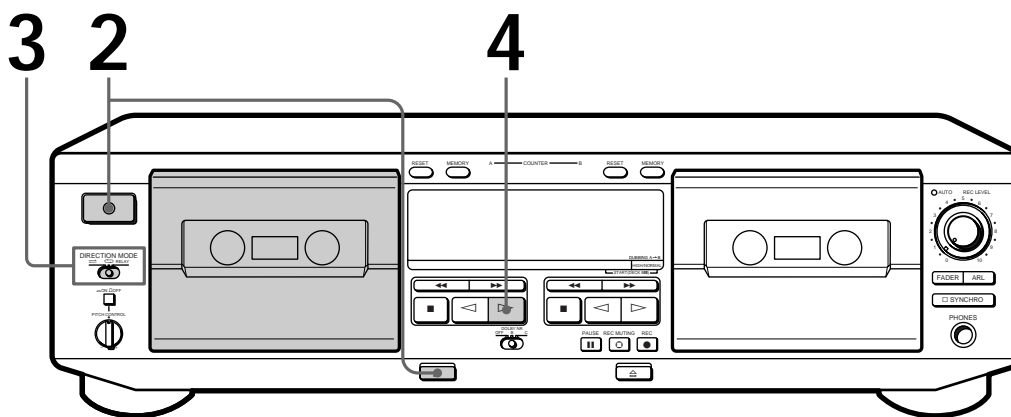
Branchez le cordon sur une prise secteur.

## Que faire ensuite?

Maintenant la platine à cassette est prête.

Pour les fonctions de base, voir pages 5 à 7; pour les fonctions élaborées, voir les paragraphes à partir de la page 8.

# Lecture d'une cassette



- Voir page 4 pour le raccordement.
- Vous pouvez utiliser les deux platines pour la lecture.

**☼** Pour localiser le début d'une bande et commencer la lecture automatiquement (Auto Play)

Appuyez sur ◀ tout en maintenant ▷ enfoncé. Pour la face arrière, appuyez sur ▶▶ en maintenant ◁ enfoncé.


**☼** Pour écouter une cassette avec le système de réduction de bruit Dolby\* Sélectionnez pour DOLBY NR le même réglage - B ou C - que lors de l'enregistrement de la cassette.

**☼** Qu'est-ce que le système de réduction de bruit Dolby?

Le système de réduction Dolby élimine le ronflement en accentuant les signaux de basses fréquences sur la plage de hautes fréquences pendant l'enregistrement, puis en les réduisant pendant la lecture. Le type C assure une réduction du bruit supérieure à celle du type B.

**☼** Vous pouvez brancher le casque sur PHONES (TC-WE525/WE425 uniquement)

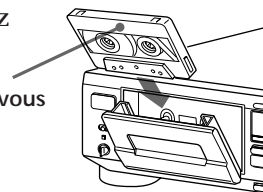
\* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY et le symbole double-D  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

**1** Allumez l'amplificateur et sélectionnez la fonction platine.

**2** Appuyez sur Ⓚ puis sur Ⓛ et introduisez une cassette.

Tournez la face à lire vers vous



**3** Réglez DIRECTION MODE.

Pour reproduire	Réglez sur
Une face seulement	↔
Les deux faces continuellement*	↻
Les deux platines successivement*	RELAY

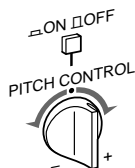
\* La platine s'arrête automatiquement au bout de cinq lectures consécutives.

**4** Appuyez sur ▷. La lecture commence. Réglez le volume sur l'amplificateur.

N'éteignez pas la platine pendant qu'elle fonctionne.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■
Démarrer la lecture sur la face arrière	◁
Faire une pause (platine B uniquement)	PAUSE ■■. Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour poursuivre la lecture.
Avancer rapidement ou rebobiner la bande	▶▶ ou ◀◀
Sortir la cassette	Ⓛ après avoir arrêté la lecture

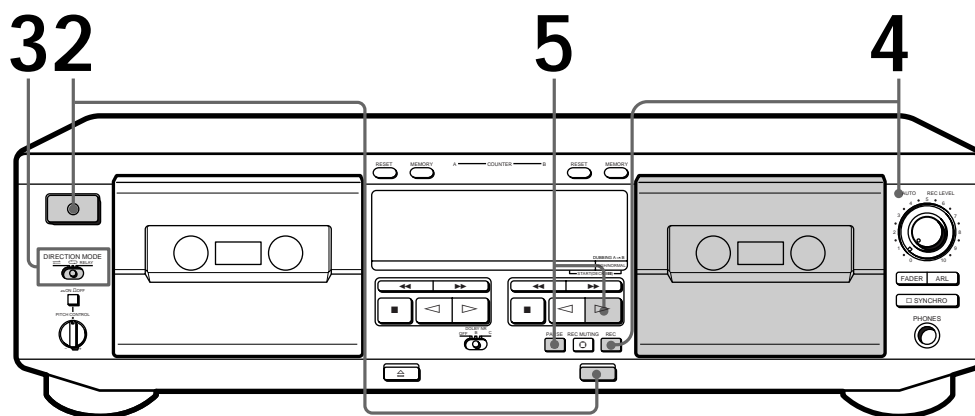
**☼** Pour régler la vitesse (Fonction de contrôle de la vitesse) (TC-WE525 uniquement)



Enfoncez la touche PITCH CONTROL pour activer la fonction de contrôle de la vitesse, et tournez la commande dans le sens horaire pour augmenter la vitesse, ou dans le sens contraire pour la réduire.

La vitesse peut se régler pendant la lecture sur la platine A ou la copie à vitesse normale.

# Enregistrement sur une cassette

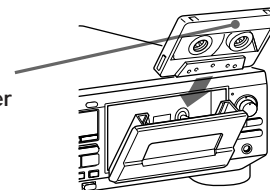


- Voir page 4 pour le raccordement.
- Utilisez la platine B (côté droit) pour l'enregistrement.
- Voir "Copie d'une cassette" (page 9) pour copier une cassette.

**1** Allumez l'amplificateur et reproduisez la source de programme que vous voulez enregistrer.

**2** Appuyez sur puis sur , et introduisez une cassette dans la platine B.

Tournez la face à enregistrer vers vous




**3** Réglez DIRECTION MODE.



Pour enregistrer sur	Réglez sur
Une face seulement	
Les deux faces*	

\* L'enregistrement s'arrête quand la face arrière est finie.





**4** Appuyez sur REC .  
 s'allume pour indiquer que l'enregistrement commence sur la face tournée vers vous. Si ce n'est pas le cas, appuyez une fois sur .

La platine à cassette ajuste automatiquement le niveau d'enregistrement (voir page 8). Après l'allumage de l'indicateur AUTO, arrêtez la source de programme. Si vous souhaitez ajuster le niveau d'enregistrement manuellement, voir "Pour ajuster manuellement le niveau d'enregistrement" (page 7).

 Pour protéger vos enregistrements contre un effacement accidentel  
Brisez la ou les languettes de protection (voir page 13).

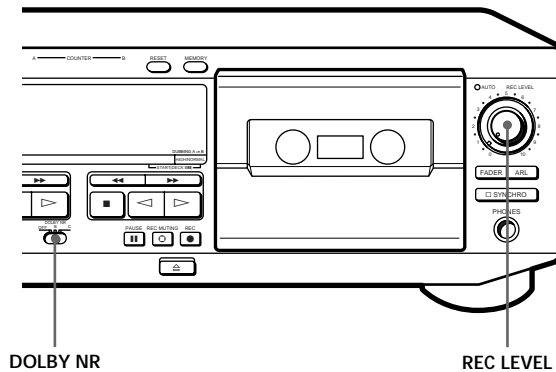
**5** Appuyez sur PAUSE  ou .  
L'enregistrement commence.

**6** Démarrez la source de programme.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	
Démarrer l'enregistrement sur la face arrière	 deux fois à l'étape 5
Faire une pause	PAUSE  . Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour poursuivre l'enregistrement.
Sortir la cassette	 après avoir arrêté l'enregistrement

 Le système Dolby HX PRO\* s'active automatiquement pendant l'enregistrement  
La distorsion et le bruit sont réduits dans la réponse de hautes fréquences pour produire un son de haute qualité dont on pourra profiter même pendant la lecture sur d'autres platines à cassette.

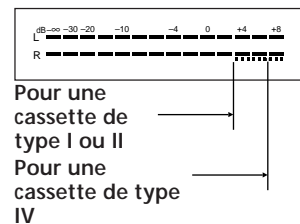
Utilisez aussi les sélecteurs et interrupteurs (commandes) suivants




**Pour enregistrer avec le système de réduction de bruit Dolby**  
Réglez DOLBY NR sur B ou C avant de commencer l'enregistrement.

**Pour ajuster manuellement le niveau d'enregistrement**

Après avoir appuyé sur REC ● à l'étape 4 de la page 6, tournez REC LEVEL de sorte que les décibelmètres atteignent le niveau recommandé pour le type de cassette utilisée. Une fois ces réglages effectués, arrêtez la source de programme et continuez la procédure à partir de l'étape 5.

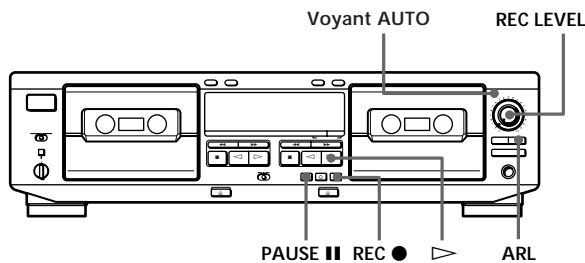


\* HX Pro headroom extension d'origine Bang & Olufsen et fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY, le symbole double-D  et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Réglage automatique du niveau d'enregistrement (fonction d'auto-réglage du son)

La fonction d'auto-réglage du son assure le réglage automatique du niveau d'enregistrement en fonction du niveau de crête de la source.



- 1 Suivez les étapes 1 à 3 "Enregistrement sur une cassette (voir page 6). Vérifiez que les languettes de protection de la cassette n'ont pas été brisées.
- 2 Appuyez sur REC ●. Le voyant AUTO clignote et la platine règle automatiquement le niveau d'enregistrement. Une fois que le niveau d'enregistrement est réglé, le voyant AUTO cesse de clignoter et reste allumé.
- 3 Appuyez sur PAUSE || ou ▷. L'enregistrement commence.

**Pour annuler la fonction d'auto-réglage du son**  
Appuyez sur ARL ou tournez REC LEVEL de sorte que le voyant AUTO s'éteigne. En agissant de l'une de ces deux manières pendant l'enregistrement, l'enregistrement continuera, mais la fonction Auto Rec Level sera annulée.

**Pour arrêter l'enregistrement**  
Appuyez sur ■.

**Qu'est-ce que la fonction d'auto-réglage du son?**  
La fonction d'auto-réglage du son règle automatiquement le niveau d'enregistrement en fonction du niveau de crête de la source de programme. Pendant le clignotement du voyant AUTO, la platine règle le niveau d'enregistrement aussi haut que possible sans qu'il y ait de distorsion. En cas d'entrée sonore excessive après le début de l'enregistrement, la platine réduit graduellement le niveau d'enregistrement.

**Régalez le niveau d'enregistrement manuellement avec la commande REC LEVEL dans les cas suivants :**

- Le niveau d'enregistrement ne peut pas être réglé correctement à cause de bruits excessifs dans la source de programme.
- Le niveau de la source de programme est trop faible et le niveau d'enregistrement n'augmente pas. Pendant un passage calme dans la source de programme, par exemple dans de la musique classique, le niveau d'enregistrement peut rester faible pendant un certain temps. Si la source contient des passages à niveau sonore plus élevé plus loin sur la piste, reproduisez le passage au niveau le plus élevé pour pouvoir régler correctement le niveau.
- Le niveau d'enregistrement ne diminue pas pendant un certain temps. La fonction d'auto-réglage du son risque de ne pas fonctionner correctement si vous essayez d'enregistrer le son traité par un égalisateur graphique de niveau très élevé.

**Pour enregistrer avec un niveau d'enregistrement optimal**

- Appuyez sur la touche REC ● pendant la lecture du passage au niveau le plus élevé à enregistrer pour éviter que le niveau d'enregistrement change après le commencement de l'enregistrement. Vous obtiendrez un enregistrement plus naturel.
- Si vous reproduisez la source de programme jusqu'à la fin après l'arrêt du clignotement du voyant AUTO et son allumage, la platine réglera le niveau d'enregistrement optimal en fonction du passage de la source de programme contenant le niveau le plus élevé.

**Le réglage du niveau d'enregistrement est maintenu même après la fin de l'enregistrement**  
Après l'enregistrement avec la fonction d'auto-réglage du son, le voyant AUTO reste allumé et le réglage du niveau d'enregistrement reste inchangé. Procédez de l'une des manières suivantes pour annuler ce réglage :

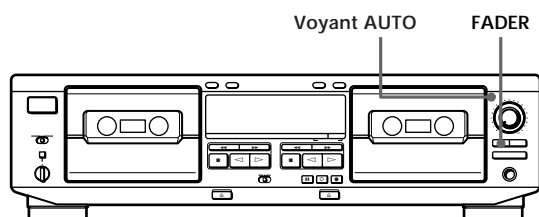
- Appuyez sur ARL pour éteindre le voyant AUTO.
- Tournez REC LEVEL.
- Mettez la platine hors tension.



## Fondu à l'ouverture et fondu à la fermeture (Fader)

Vous pouvez graduellement augmenter le niveau sonore au début de l'enregistrement (fondu à l'ouverture) ou le diminuer à la fin de l'enregistrement (fondu à la fermeture).

Cette fonction est très pratique, par exemple quand la cassette se termine avant la fin du disque, car ainsi la dernière plage n'est pas coupée abruptement.



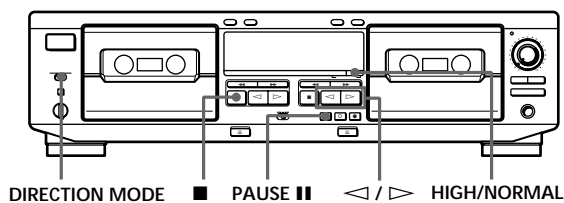
Pour effectuer	Effectuez les démarches suivantes :
un fondu à l'ouverture	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Suivez les étapes 1 à 4 de "Enregistrement sur une cassette" (voir page 6).</li> <li>2 Appuyez sur FADER. Le voyant AUTO clignote pendant le fondu à l'ouverture. A la fin du fondu à l'ouverture, le voyant AUTO s'éteint. (Il est continuellement allumé si la fonction de réglage automatique du niveau d'enregistrement est activée.)</li> </ol>
un fondu à la fermeture	Appuyez sur FADER au moment où vous souhaitez commencer le fondu à la fermeture pendant l'enregistrement. Une fois le fondu à la fermeture terminé, "REC" clignote dans l'afficheur et la platine passe en pause d'enregistrement.

### Remarque

Le fondu à l'ouverture ou à la fermeture est impossible quand REC LEVEL est réglé à 0 (minimum).

## Copie d'une cassette

Vous pouvez copier une cassette de la platine A sur une cassette de la platine B à vitesse normale ou rapide.



- 1 Introduisez une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette vierge dans la platine B. Assurez-vous que les languettes de protection de la cassette dans la platine B n'ont pas été enlevées.
- 2 Sélectionnez la ou les faces sur lesquelles enregistrer.

Pour enregistrer sur	Réglez DIRECTION MODE sur
Une face	⇔
Les deux faces	↻
	L'enregistrement sur la face arrière de la cassette dans la platine B commence indépendamment de la lecture de la cassette dans la platine A.
	RELAY. L'enregistrement sur la face arrière de la cassette dans la platine B commence simultanément avec la lecture de la face arrière de la cassette dans la platine A.

- 3 Sélectionnez la vitesse de copie.

Pour sélectionner	Appuyez sur HIGH/NORMAL
Vitesse normale	Une fois
Vitesse rapide	Deux fois

"HIGH" ou "NORM" apparaît dans l'afficheur. La platine se met en pause de copie.

- 4 Sélectionnez la face à partir de laquelle la copie doit commencer.

Pour enregistrer à partir de	Appuyez sur
La face avant	▷
La face arrière	◁

- 5 Appuyez sur PAUSE ■ pour commencer la copie.

(Voir page suivante)

Pour arrêter la copie

Pendant	Appuyez sur
La copie normale	■ sur la platine B
La copie rapide	■ sur les deux platines



**Pendant la copie rapide**

Seule la touche ■ peut être utilisée.



**Vous n'avez pas besoin de régler le niveau d'enregistrement ou de sélectionner le système de réduction de bruit Dolby pendant la copie**

La copie est automatiquement effectuée au même niveau d'enregistrement et le système Dolby sélectionné est le même que celui de l'enregistrement original dans la platine A. Si toutefois vous voulez contrôler le son pendant la copie normale, réglez DOLBY NR sur le système utilisé pour la cassette dans la platine A (voir page 5).



**La vitesse de lecture est ajustable pour la platine A (TC-WE525 uniquement)**

Voir page 5.

### Remarque

Si un téléviseur se trouve à proximité de la platine à cassette, du bruit peut être audible pendant la copie rapide. Dans ce cas, éteignez le téléviseur ou éloignez-le de la platine.

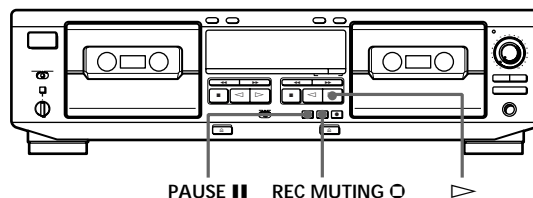
### Copie de passages particuliers

Ceci n'est possible que pendant la copie normale.

- 1 Appuyez sur ■ de la platine A au début du passage que vous voulez omettre. La platine B se met en pause d'enregistrement.
- 2 Localisez le point où vous voulez poursuivre l'enregistrement sur la platine A, puis arrêtez la cassette.
- 3 Appuyez sur PAUSE ■■ pour poursuivre la copie.

## Insertion d'un espace vierge pendant l'enregistrement (Silencieux d'enregistrement)

Il est possible d'insérer un espace vierge de 4 secondes entre les pistes ou d'effacer des parties inutiles sur une bande.



- 1 Commencez l'enregistrement.
- 2 Appuyez sur REC MUTING ○ à l'endroit où vous voulez insérer un espace vierge. "REC" clignote dans l'afficheur et un espace vierge est enregistré sur la cassette. Au bout de 4 secondes, ■■ s'allume et la platine se met en pause d'enregistrement.
- 3 Appuyez sur PAUSE ■■ ou ▷ pour poursuivre l'enregistrement.



**Si vous voulez insérer un espace vierge de plus de 4 secondes**

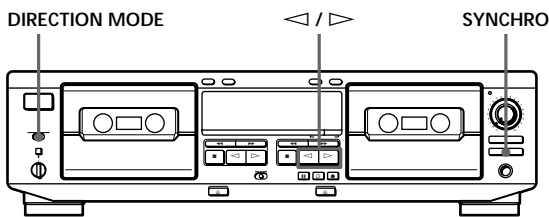
Tenez REC MUTING ○ enfoncée tant que nécessaire. Au bout de 4 secondes, "REC" clignote plus rapidement.

Quand vous relâchez REC MUTING ○, ■■ s'allume et la platine se met en pause d'enregistrement.

Appuyez sur PAUSE ■■ ou ▷ pour poursuivre l'enregistrement.

## Enregistrement synchronisé avec un lecteur CD via un cordon à mini-fiche mono (2 broches) (TC-WE525/WE425 uniquement)

En appuyant sur SYNCHRO, vous pouvez sur votre platine effectuer un enregistrement synchronisé avec un lecteur CD Sony raccordé aux connecteurs CONTROL A1 via un cordon à mini-fiche mono (2 broches) en option (voir page 4). Ce cordon permet des fonctions avancées non disponibles avec la fonction d'enregistrement synchronisé avec un lecteur CD par télécommande des modèles précédents. Le supplément annexé à ce manuel donne des informations complémentaires sur les opérations rendues possibles par le cordon à mini-fiche mono (2 broches).



- 1 Réglez le sélecteur de source de l'amplificateur à lecteur CD.
  - 2 Insérez un CD dans le lecteur CD.
  - 3 Sélectionnez le mode de lecture (CONTINUE, SHUFFLE ou PROGRAM) sur le lecteur CD.
  - 4 Insérez une cassette dans la platine B.
  - 5 Sélectionnez la ou les faces à enregistrer.
- | Pour enregistrer sur | Réglez DIRECTION MODE sur |
|----------------------|---------------------------|
| Une face             | ⇌                         |
| Les deux faces       | ↻ ou RELAY                |
- 6 Appuyez sur SYNCHRO.
  - 7 Sélectionnez la face à partir de laquelle l'enregistrement doit commencer sur la platine B.

Pour enregistrer à partir de	Appuyez sur
La face avant	▷
La face arrière	◁

Si le lecteur CD est pourvu d'une fonction de recherche de crête :

L'indicateur de la touche SYNCHRO s'allumera et le lecteur CD localisera le niveau de signal maximum parmi les plages à enregistrer pendant que la platine ajustera le niveau d'enregistrement. Une fois l'ajustement du niveau d'enregistrement terminé, l'enregistrement synchronisé du CD démarrera.

Si votre lecteur CD est sans fonction de recherche de crête :

Le lecteur CD passe en pause de lecture et la platine B en pause d'enregistrement. Appuyez sur PAUSE ■■ sur la platine B pour démarrer l'enregistrement synchronisé. Avant d'appuyer sur la touche SYNCHRO, ajustez le niveau d'enregistrement automatiquement (voir page 8).

Pour arrêter l'enregistrement synchronisé d'un CD Appuyez sur ■ sur la platine B ou sur le lecteur CD.



**Vous pouvez utiliser la télécommande en option pour opérer le lecteur CD**  
 Pour démarrer le lecteur CD, appuyez deux fois sur ■■ ; pour mettre le lecteur CD en pause, appuyez une fois sur ■■ ; pour localiser une plage du CD, appuyez sur ◀◀ ou ▶▶.



**Si l'indicateur de la touche SYNCHRO s'éteint après trois clignotements**  
 L'enregistrement sur la bande est impossible parce que la ou les languettes de protection de la cassette ont été enlevées.







**Longueur de bande utilisée pour l'enregistrement**  
 Les plages sur un CD sont de longueur variable. Les CD de musique classique et d'autres ont souvent des plages dépassant le temps d'enregistrement d'une seule face d'une cassette. Dans ce cas, passez à l'enregistrement manuel.



**Pour enregistrer depuis le milieu de la bande**  
 Une cassette insérée, qui n'a pas été lue ou enregistrée sur la platine, est considérée comme une cassette neuve par la platine, même si l'emplacement actuel est au milieu de la bande. La platine fera défiler la bande pendant 10 secondes avant de démarrer l'enregistrement synchro du CD en évitant la partie correspondant à l'amorce. Pour démarrer l'enregistrement synchronisé du CD sans les 10 secondes de retard, lisez ou enregistrez quelques secondes sur la bande avant de commencer la procédure d'enregistrement synchronisé du CD.

(Voir page suivante)

 Si la bande arrive à sa fin pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD sur la face avant de la bande ( s'allume) et que DIRECTION MODE est réglé sur  ou RELAY

L'enregistrement de la plage s'arrête immédiatement, la direction de la bande est inversée, et l'enregistrement reprend depuis le début de la plage. Si la bande arrive à sa fin sur la face arrière ( s'allume), l'enregistrement synchronisé du CD s'arrête et le lecteur CD arrête la lecture.

### Remarques

- Pour éviter l'arrêt de l'enregistrement, n'appuyez pas sur les touches de fonctionnement du lecteur CD pendant l'enregistrement synchronisé du CD.
- Certaines touches de fonctionnement de la platine sont inopérantes pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD.

## Précautions

### Sécurité

- Ne pas démonter le coffret car il y a risque d'électrocution. Pour toute réparation adressez-vous uniquement à un technicien qualifié.
- Si un liquide ou un solide tombait dans le coffret, débranchez la platine et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la remettre en service.

### Sources d'alimentation

- Avant de mettre la platine en marche, vérifiez que sa tension de fonctionnement est identique à celle du secteur local. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière de la platine.
- Si la platine ne doit pas être utilisée pendant longtemps, débranchez-la de la prise secteur. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
- Le cordon d'alimentation secteur ne doit être changé que par un technicien compétent.

### Fonctionnement

- A cause d'un mécanisme de sécurité, les touches de fonction sont inopérantes si le logement de la cassette n'est pas complètement clos, si aucune cassette ne se trouve dans le logement ou si la cassette a été mal introduite.
- N'oubliez pas d'arrêter la bande avant de mettre la platine à cassette hors tension. Sinon, la bande pourrait être endommagée.

### Installation

- Installez la platine à cassette dans un endroit où la ventilation est suffisante afin d'éviter toute surchauffe interne.
- Ne pas installer la platine :
  - sur une surface molle comme une couverture, car les orifices de ventilation pourraient être bouchés ;
  - près d'une source de chaleur ;
  - en plein soleil ;
  - en position inclinée ;
  - dans un lieu exposé à de la poussière ou à ces chocs mécaniques.

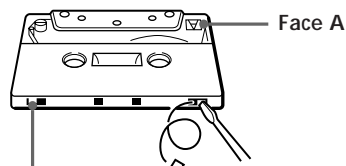
### Nettoyage

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser de tampons abrasifs, poudre à récurer ou diluant, comme l'alcool ou la benzène.

Pour toute question ou problème au sujet de la platine, veuillez contacter votre revendeur Sony le plus proche.

## Remarques sur les cassettes

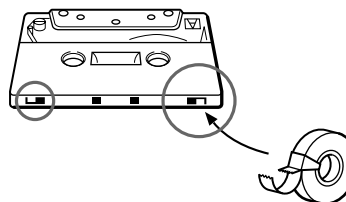
Pour protéger un enregistrement sur la face A ou B  
Brisez la languette appropriée.



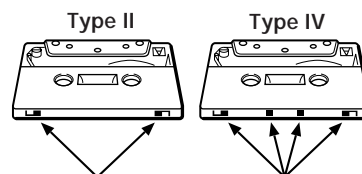
Languette pour la face B      Languette pour la face A

Pour enregistrer une cassette sans languette de protection

Recouvrez l'orifice approprié avec du ruban adhésif.



Quand vous utilisez une cassette de type II ou IV, veillez à ne pas recouvrir les orifices de détection servant à déterminer le type de cassette.



Orifices de détection      Orifices de détection

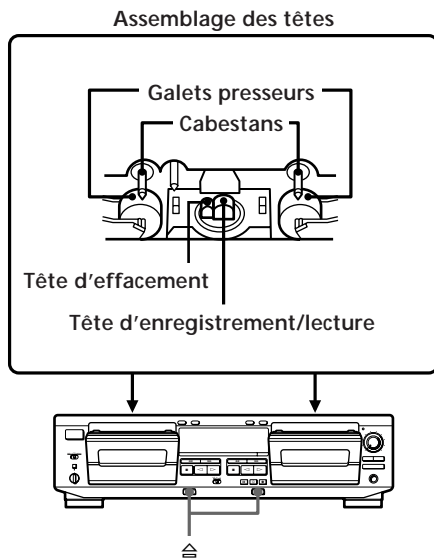
A propos des cassettes de plus de 90 minutes

Il n'est pas conseillé d'utiliser des cassettes de plus de 90 minutes, sauf pour un enregistrement ou une lecture de longue durée. Les bandes de ces cassettes sont très fines et se détendent facilement.

### Manipulation des cassettes

- Afin de ne pas salir les têtes et le parcours de la bande, évitez de toucher la surface de la bande.
- Evitez de poser des cassettes près d'appareils contenant un aimant, comme un haut-parleur ou un amplificateur, car ils risquent de causer des distorsions et d'effacer l'enregistrement.
- Ne pas exposer les cassettes au soleil, à des températures extrêmement basses ni à l'humidité.

### Nettoyage




### Nettoyage des têtes et du parcours de la bande

Nettoyez les têtes et le parcours de la bande toutes les 10 heures de fonctionnement pour prévenir :

- une détérioration de la qualité du son
- une diminution du niveau sonore
- un pleurage et un scintillement excessifs
- une perte de son
- un effacement incomplet
- une altération de la fonction d'enregistrement

Pour obtenir un enregistrement optimal, il est conseillé de nettoyer les têtes et le parcours de la bande avant chaque enregistrement.

- 1 Appuyez sur  pour ouvrir le logement de la cassette. Saisissez le volet avant des deux côtés et soulevez-le avec précaution pour l'enlever.
- 2 Arrêtez la platine et essuyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans avec un coton-tige légèrement imprégné d'alcool ou de liquide de nettoyage pour platine en vente dans le commerce.
- 3 Remettez le volet du logement en place.

### Démagnétisation des têtes

Au bout de 20 à 30 heures d'utilisation, ou quand vous remarquez un sifflement ou une perte des hautes fréquences, démagnétisez les têtes avec un démagnétiseur pour platines à cassette en vente dans le commerce. Veuillez suivre les instructions du démagnétiseur.

## En cas de panne

Si vous rencontrez une des difficultés suivantes quand vous utilisez la platine à cassette, consultez ce guide pour résoudre le problème. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Les touches de fonction ne sont pas opérantes.

- ➔ La platine vient juste d'être allumée et ne fonctionne pas pendant 3 secondes. Attendez que ■ cesse de clignoter.
- ➔ Vérifiez que la cassette est bien introduite et que le logement de la cassette est complètement fermé.

La lecture ou l'enregistrement est impossible.

- ➔ Il n'y a pas de cassette dans le logement.
- ➔ La cassette est terminée.
- ➔ La bande est détendue. Retendez-la.
- ➔ La languette de protection a été enlevée de la cassette (voir page 13).
- ➔ Vérifiez si le réglage de l'amplificateur est correct.
- ➔ Vérifiez si les fiches ne sont pas desserrées.
- ➔ Les têtes et le parcours de la bande sont sales. Nettoyez-les (voir page 14).
- ➔ La tête d'enregistrement/lecture est magnétisée. Démagnétisez-la (voir page 14).

Pleurage et scintillement excessifs ou perte de son.

- ➔ Les cabestans et les galets presseurs sont sales. Nettoyez-les (voir page 14).

Diminution du niveau sonore, perte de son ou mauvaise reproduction des hautes fréquences./Effacement incomplet de la cassette./Augmentation du bruit.

- ➔ La tête d'enregistrement/lecture ou d'effacement et le parcours de la bande sont sales. Nettoyez-les (voir page 14).
- ➔ La tête d'enregistrement/lecture ou d'effacement est magnétisée. Démagnétisez-la (voir page 14).

Bourdonnement ou bruit.

- ➔ La platine à cassette est près d'un téléviseur ou d'un magnétoscope. Eloignez la platine du téléviseur ou du magnétoscope.
- ➔ La platine est installée sur ou sous l'amplificateur. Eloignez-la de l'amplificateur.

Son déséquilibré.

- ➔ Vérifiez que la position de la commande DOLBY NR est la même que lors de l'enregistrement de la cassette.
- ➔ La platine à cassette est installée près d'un téléviseur ou d'un magnétoscope. Eloignez la platine du téléviseur ou du magnétoscope.

La bande s'arrête avant d'être entièrement rebobinée.

- ➔ La bande est détendue. Retendez-la.
- ➔ Le boîtier de la cassette est déformé. Utilisez une autre cassette.

La fonction DOLBY NR ne fonctionne pas correctement pendant la lecture.

- ➔ La fonction Contrôle de vitesse est en service et les caractéristiques de fréquence du son sont déformées. Appuyez sur la touche PITCH CONTROL pour annuler cette fonction (TC-WE525 uniquement).

Pendant l'avance rapide ou le rebobinage, le bruit de la bande est excessif.

- ➔ Ce bruit est causé par la cassette et ne provient pas d'un problème mécanique.

⊞ ne fonctionne pas.

- ➔ Il y a eu une panne de courant ou le cordon d'alimentation a été débranché en cours de fonctionnement. Remettez sous tension.

Courte coupure dans le son pendant la lecture.

- ➔ Vous avez appuyé sur ►►, ◀◀, ou ■ de l'une des platines pendant la lecture sur l'autre. Ou bien vous avez appuyé sur PAUSE ■■, ▷, ou ◀ e la platine B pendant la lecture sur la platine A.

"--E--" s'affiche.

- ➔ Aucune des touches et commandes de la platine ne fonctionne. Éteignez la platine, puis rallumez-la.

## Spécifications

### Système

#### Système d'enregistrement

4 pistes, 2 canaux stéréo

#### Temps d'avance rapide (approx.)

100 sec. (avec une cassette Sony C-60)

#### Courant de polarisation

Courant alternatif

#### Rapport signal sur bruit (à niveau de crête et pondéré avec Dolby NR hors service)

Cassette type I, Sony Type I (NORMAL) : 55 dB

Cassette type II, Sony Type II (HIGH) : 57 dB

Cassette type IV, Sony Type IV (METAL) : 58 dB

#### Amélioration du rapport signal/bruit (valeurs approximatives)

Avec Dolby B en service : 5 dB à 1 kHz, 10 dB à 5 kHz

Avec Dolby C en service : 15 dB à 500 Hz, 20 dB à 1 kHz

#### Distorsion harmonique

0,4% (avec cassette type I, Sony Type I (NORMAL) : 160 nWb/m 315 Hz, 3e H.D.)

1,8% (avec cassette type IV, Sony Type IV (METAL) : 250 nWb/m 315 Hz, 3e H.D.)

#### Réponse en fréquence (Dolby hors service)

Cassette type I, Sony Type I (NORMAL) :

30 - 16.000 Hz ( $\pm 3$  dB, IEC)

Cassette type II, Sony Type II (HIGH) :

30 - 17.000 Hz ( $\pm 3$  dB, IEC)

Cassette type IV, Sony Type IV (METAL) :

30 - 19.000 Hz ( $\pm 3$  dB, IEC)

30 - 13.000 Hz ( $\pm 3$  dB, -4 dB enregistrement)

Cassette type I, Sony Type I (NORMAL) :

20 - 17.000 Hz ( $\pm 6$  dB)

Cassette type II, Sony Type II (HIGH) :

20 - 18.000 Hz ( $\pm 6$  dB)

Cassette type IV, Sony Type IV (METAL) :

20 - 20.000 Hz ( $\pm 6$  dB)

#### Pleurage et scintillement

$\pm 0,15\%$  W. crête (IEC)

0,1% W. RMS (NAB)

$\pm 0,2\%$  W. crête (DIN)

### Entrées

#### Entrées de ligne (prises cinch)

Sensibilité : 0,16 V

Impédance d'entrée : 47 kohms

### Sorties

#### Sorties de ligne (prises cinch)

Niveau de sortie nominal : 0,5 V à impédance de charge de 47 kohms

Impédance de charge : Supérieure à 10 kohms

#### Casque (prise stéréo 6,35) (TC-WE525/WE425 uniquement)

Niveau de sortie : 0,25 mW à impédance de charge de 32 ohms

### Généralités

#### Alimentation

##### Lieu d'achat

##### Source d'alimentation

Europe continentale

CA 220 - 230 V, 50/60 Hz

Autres pays

CA 120/220/230 - 240 V, 50/60 Hz

#### Consommation

18 W

#### Dimensions (approx.) (l/h/p)

430 x 120 x 290 mm

Saillies et commandes comprises

#### Poids (approx.)

4 kg

#### Accessoires fournis

Cordons de liaison audio (2 fiches cinch - 2 fiches cinch) (2)

#### Accessoire en option

Télécommande RM-J920

S'adresser au revendeur Sony le plus proche pour la disponibilité de la télécommande.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



## Index

### A, B, C

- Accessoires
  - en option 16
  - fournis 4, 16
- Cassette
  - Ejection 5, 7
  - Nettoyage du parcours de la bande 14
  - Protection de l'enregistrement 13
  - Remarques 13
  - Types 13
- Copie
  - Copie à vitesse normale 9, 10
  - Copie rapide 9
  - de passages particuliers 10
- Cordon
  - à mini-fiche mono (2 broches) 4, 11
  - de liaison audio 4, 16

### D, E, F, G, H

- Déballage 4
- Différences entre les modèles 3
- En cas de panne 15
- Enregistrement
  - de base 6
  - synchronisé d'un CD 11
- Fader 9
- Fonction de réglage du son 5
- Fondu
  - à la fermeture. *Voir* Fader
  - à l'ouverture. *Voir* Fader

### I, J, K, L, M, N, O, P, Q

- Insertion
  - d'un espace vierge 10
  - d'une cassette 5, 6
- Lecture
  - Lecture automatique 5
  - Lecture de base 5
- Lecture automatique 5
- Localisation du début de la bande 5
- Nettoyage
  - Coffret 13
  - Têtes et parcours de la bande 14
- Niveau d'enregistrement automatique 8

### R, S

- Raccordement
  - Aperçu 4
  - Raccordements 4
- Réglage
  - Réglage automatique du niveau d'enregistrement. *Voir* Niveau d'enregistrement automatique
  - Réglage manuel du niveau d'enregistrement 7
  - Volume 5
- Silencieux d'enregistrement 10
- Spécifications 16
- Système de réduction de bruit Dolby 5, 7
- Système Dolby HX PRO 7

### T, U, V, W, X, Y, Z

- Télécommande 16
- Têtes
  - Démagnétisation 14
  - Nettoyage 14

## Nomenclature

### Touches

- ARL (réglage automatique du niveau d'enregistrement) 8
- FADER 9
- HIGH/NORMAL 9
- PAUSE ■■ 5, 7 - 10, 15
- PITCH CONTROL 5
- REC ● (enregistrement) 6 - 8
- REC MUTING ○ (silencieux d'enregistrement) 10
- SYNCHRO 11
- ⊳ (éjection) 5 - 7, 14, 15
- (arrêt) 5, 7 - 11, 15
- ▷ (lecture face avant) 5 - 11, 15
- ◁ (lecture face arrière) 5, 7, 9, 11, 15
- ▶▶, ◀◀ (avance rapide et rembobinage) 5, 15

### Sélecteurs et interrupteurs

- DIRECTION MODE 5, 6, 9, 11
- DOLBY NR 5, 7, 10, 15
- Ⓛ (alimentation) 5, 6

### Commandes

- PITCH CONTROL 5
- REC LEVEL (niveau d'enregistrement) 7 - 9

### Prises

- CONTROL A1 4
- LINE IN 4
- LINE OUT 4
- PHONES 5

### Divers

- Décibelmètres 7
- Logement de cassette 5, 6, 14
- Voyant AUTO 6, 8, 9

## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

## ¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este deck de cassettes estéreo Sony. Antes de utilizar el deck de cassettes, lea detenidamente ese manual y consérvelo para futuras referencias.

## Información sobre este manual

Este manual de instrucciones es para los modelos TC-WE525, TC-WE425 y TC-WR681. Compruebe el número de su modelo observando el panel posterior de su deck de cassettes. En las ilustraciones de este manual se utiliza el modelo TC-WE525. En caso de existir cualquier diferencia, ésta se indicará claramente en el texto, por ejemplo, "TC-WE525 solamente".

### Tipos de diferencias

Modelo	WE525	WE425	WR681
Control de altura	•		
Toma PHONES	•	•	
Grabación sincronizada de disco compacto	•	•	

### Convencionalismo

En este manual se utiliza el icono siguiente:



Indica puntos y consejos para facilitar las tareas.

# ÍNDICE

---

## Preparativos

- Desembalaje 4
- Conexión a un sistema 4

---

## Reproducción de cintas 5

## Grabación de cintas 6

---

## Operaciones avanzadas de grabación

- Ajuste automático del nivel de grabación (Nivel de grabación automático) 8
- Aumento gradual y desvanecimiento (Desvanecedor) 9
- Duplicación de cintas 9
- Inserción de espacios en blanco durante la grabación (Silenciamiento de la grabación) 10
- Grabación sincronizada con un tocadiscos CD utilizando un cable con miniclavija (2P) monoaural (TC-WE525/WE425 solamente) 11

---

## Información adicional

- Precauciones 13
- Notas sobre los cassettes 13
- Limpieza 14
- Guía para la solución de problemas 15
- Especificaciones 16

---

## Índice alfabético 17

## Desembalaje

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes:

- Cables conectores de audio (2)

## Conexión a un sistema

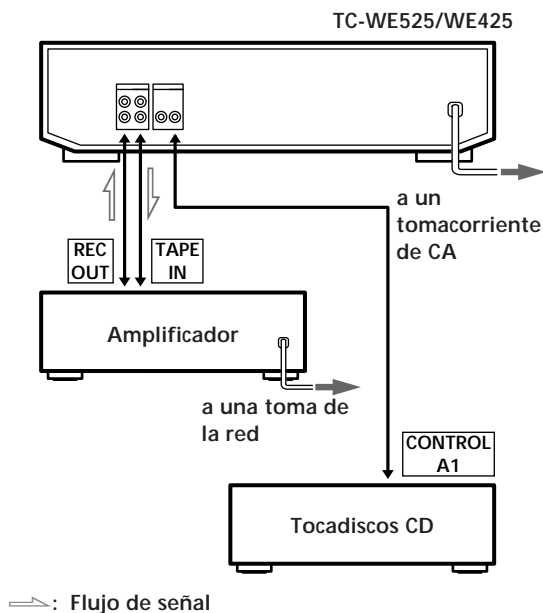
En esta sección se describe cómo conectar el deck de cassettes a un amplificador. Antes de realizar las conexiones, cerciórese de desconectar la alimentación de cada componente.

Para los compradores del TC-WR681

Para más detalles sobre la conexión de su deck de cassettes al amplificador TA-AV581, consulte el Manual de instrucciones que viene con el TA-AV581.

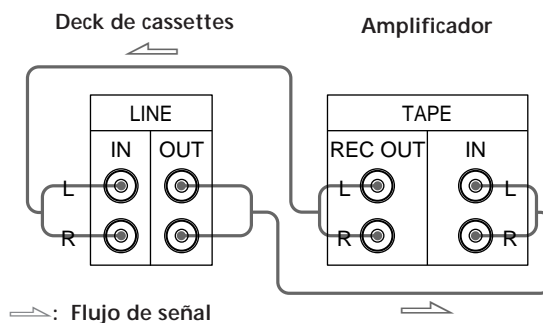
Para los compradores del TC-WE525/WE425

Siga las instrucciones mencionadas a continuación para conectar su deck de cassettes a un amplificador.



## Conexiones

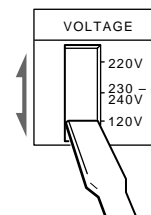
- **Conexión del deck de cassettes a un amplificador**  
Conecte el amplificador a los conectores LINE IN/OUT utilizando los cables de conexión de audio que vienen con el aparato.  
Cuando conecte cables conectores de audio, cerciórese de hacer coincidir sus conductores codificados en color con las tomas apropiadas de los componentes: Color rojo (canal derecho) a rojo y blanco (canal izquierdo) a blanco. Para evitar zumbidos y ruidos, realice conexiones seguras. Conecte el deck de cassettes al amplificador como se muestra a continuación.



- **Conexión del deck de cassettes a un tocadiscos CD con conectores CONTROL A1 (TC-WE525/WE425 solamente)**  
Para más detalles sobre la conexión por los conectores CONTROL A1, lea el suplemento que viene con el manual.

## Ajuste del selector de tensión (modelos suministrados con selector de tensión solamente)

Compruebe si el selector de tensión del panel posterior del deck de cassettes está ajustado de acuerdo con la tensión de la red local. En caso contrario, póngalo en la posición correcta utilizando un destornillador antes de enchufar el cable de alimentación en una toma de la red de CA.



## Conexión del cable de alimentación

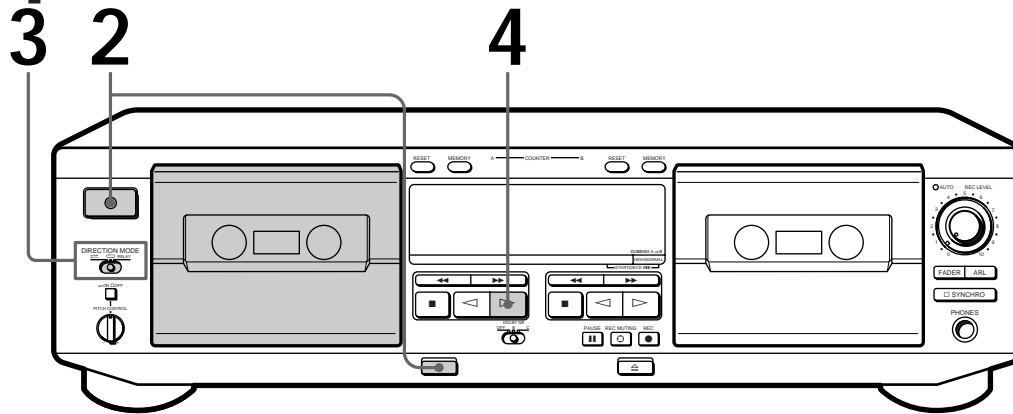
Enchufe el cable de alimentación en una toma de la red de CA.

## ¿Qué hacer a continuación?

Ahora podrá utilizar su deck de cassettes.

Con respecto a las operaciones básicas, vaya a las páginas 5 a 7; y para las operaciones avanzadas, vaya a las secciones que empiezan en la página 8.

# Reproducción de cintas



- Con respecto a la información sobre las conexiones, consulte la página 4.
- Usted podrá utilizar ambos decks para reproducción.

**☛** Para ubicar el principio de una cinta y empezar a reproducirla automáticamente (Auto Play)

Presione ◀◀ mientras se mantiene presionado ▷. Para el otro lado, presione ▶▶ mientras mantiene presionado ◀.

**☛** Para reproducir una cinta grabada con el sistema de reducción de ruidos Dolby NR\*

Ponga DOLBY NR en la misma posición que la utilizada para grabar la cinta - B o C.

**☛** ¿Qué es el sistema de reducción de ruidos Dolby NR?

El sistema de reducción de ruidos Dolby NR elimina el ruido del siseo de la cinta reforzando las señales de graves durante la grabación y bajándolas a su nivel normal durante la reproducción. El tipo C reduce todavía más el ruido que el tipo B.

**☛** Usted podrá conectar unos auriculares a PHONES (TC-WE525/WE425 solamente)

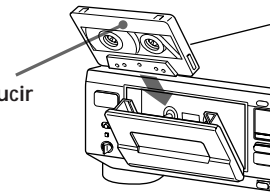
\* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY y el símbolo de la D doble □□ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

**1** Conecte la alimentación del amplificador y seleccione la posición correspondiente al deck de cassettes.

**2** Presione ⓪, presione ≡, y después inserte un cassette.

Con la cara que desee reproducir hacia usted



**3** Ajuste DIRECTION MODE.

Para reproducir	póngalo en
una cara solamente	↔
ambas caras continuamente*	↻
sucesivamente en ambos decks*	RELAY

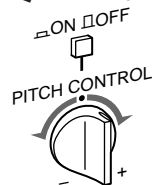
\* El deck se parará automáticamente después de que la reproducción se haya realizado cinco veces.

**4** Presione ▷. El deck iniciará la reproducción. Ajuste el volumen del amplificador.

No apague el deck durante la operación.

Para	presione
parar la reproducción	■
iniciar la reproducción desde la cara posterior	◁
realizar una pausa (deck B solamente)	PAUSE    . Para reanudar la reproducción vuelva a presionar la tecla.
hacer que la cinta avance rápidamente o que se rebobine	▶▶ o ◀◀
extraer el cassette	≡ después de haber parado la reproducción

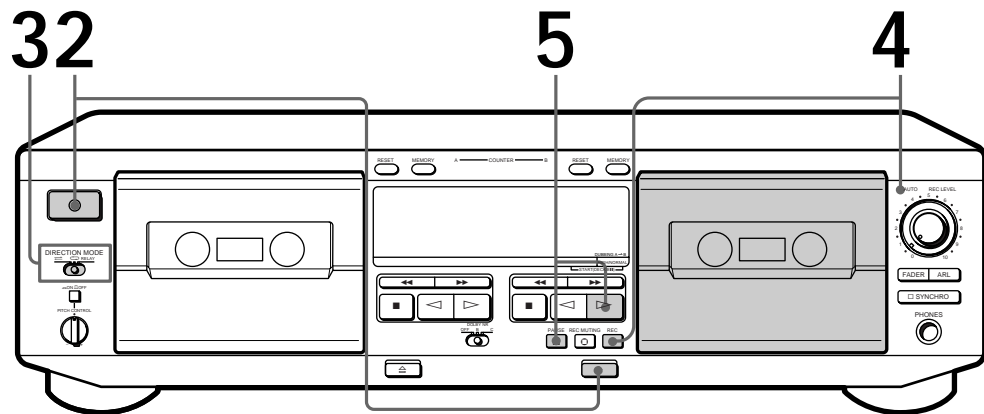
**☛** Para ajustar la altura (función de control de altura) (TC-WE525 solamente)



Presione el botón PITCH CONTROL para activar la función de control de altura y gire el control hacia la derecha para subir la altura o hacia la izquierda para bajarla.

Se puede ajustar la altura durante la reproducción en el deck A o en la duplicación a la velocidad normal.

# Grabación de cintas

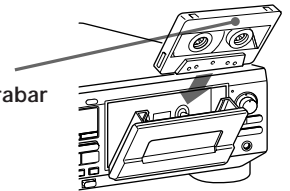


- Con respecto a la información sobre la conexión, consulte la página 4.
- Para la grabación, utilice el deck B (el situado a la derecha).
- Para copiar cintas, consulte "Duplicación de cintas" (página 9).

**1** Conecte la alimentación del amplificador y ponga en reproducción la fuente del programa que desee grabar.

**2** Presione , después presione , e inserte un cassette en el deck B.

Con la cara que desee grabar hacia usted



**3** Ajuste DIRECTION MODE.


Para grabar en	póngalo en
una sola cara	
ambas caras*	

\* La grabación se parará cuando finalice la cinta de la cara posterior.

**4** Presione REC ●.

se encenderá para la grabación de la cara situada hacia usted. Si no se enciende, presione una vez.

El deck de cassettes ajusta automáticamente el nivel de la grabación (consulte la página 8). Cuando se encienda completamente el indicador AUTO, deje de reproducir la fuente de programa. Si desea ajustar manualmente el nivel de la grabación, consulte "Para ajustar manualmente el nivel de la grabación" en la página 7.

 Para proteger grabaciones contra el borrado accidental Rompa la(s) lengüeta(s) de protección contra el borrado (consulte la página 13).

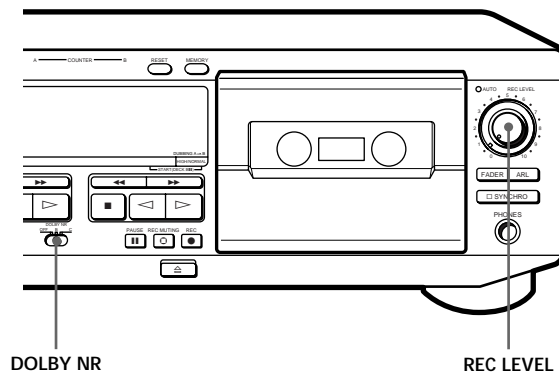
 El sistema Dolby HX PRO\* funciona automáticamente durante la grabación La distorsión y los ruidos en la respuesta de alta frecuencia se reducen para que pueda disfrutar sonidos sean de superior calidad incluso durante la reproducción en otro deck.

**5** Presione PAUSE **||** o **▷**.  
Se iniciará la grabación

**6** Ponga en reproducción la fuente de programas.

Para	presione
parar la grabación	■
iniciar la grabación desde la cara posterior	◁ dos veces en el paso 5
realizar una pausa	PAUSE <b>  </b> . Para reanudar la grabación, vuelva a presionar la tecla.
extraer el cassette	⊞ después de haber parado la grabación

### Utilización de estos interruptores (controles) para realizar operaciones adicionales

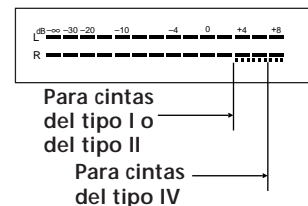


#### Para grabar con el sistema Dolby NR

Ponga DOLBY NR en B o C antes de iniciar la grabación.

#### Para ajustar manualmente el nivel de la grabación

Después de presionar REC ● en el paso 4 de la página 6, gire REC LEVEL para que los medidores de nivel de pico puedan subir hasta el nivel recomendado para cada tipo de cinta. Después de hacer el ajuste, deje de reproducir la fuente de programa y continúe desde el paso 5.

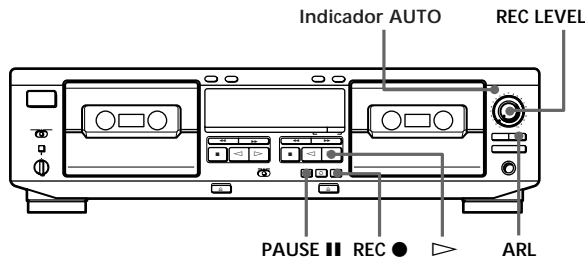


\* HX Pro Headroom extension producido por Bang & Olufsen y fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY, el símbolo de la D doble **□□** y HX PRO son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Ajuste automático del nivel de grabación (Nivel de grabación automático)

La función de nivel de grabación automático mide automáticamente el nivel de grabación pico y ajusta el nivel de grabación de acuerdo a dicha medición.



- 1 Siga los pasos 1 a 3 de "Grabación de cintas" en la página 6.  
Confirme que las lengüetas de protección de la grabación en el cassette están intactas.
- 2 Presione REC ●.  
El indicador AUTO parpadea y el deck de cassettes ajusta automáticamente el nivel de la grabación. El indicador AUTO se enciende permanentemente una vez ajustado el nivel de la grabación.
- 3 Presione PAUSE || o ▷.  
Se inicia la grabación.

#### Para cancelar la función de nivel de grabación automático

Presione ARL o gire REC LEVEL para que se apague el indicador AUTO. Si lo hace en el medio de la grabación, ésta se seguirá haciendo pero se desactivará la función de nivel de grabación automático.

#### Para parar la grabación

Presione ■.

#### ¿Qué es la función de nivel de grabación automático?

La función de nivel de grabación automático establece automáticamente el nivel de grabación de acuerdo al nivel de pico del sonido de la fuente de programa. Mientras el indicador AUTO esté parpadeando, el deck de cassettes ajusta el nivel de la grabación lo más alto posible sin provocar una distorsión de los sonidos. Si el nivel de la señal sube demasiado después de haberse iniciado la grabación, el deck de cassettes reducirá gradualmente el nivel de la grabación.

- Ajuste manualmente el nivel de la grabación utilizando REC LEVEL en los casos siguientes:
  - El nivel de la grabación no puede ajustarse correctamente debido a que hay muchos ruidos parásitos en la fuente de programa.
  - El nivel de la fuente de programa está demasiado bajo y el nivel de la grabación no sube. Durante los pasajes silenciosos de una fuente de programa como en la música clásica, el nivel de la grabación puede no aumentar durante un tiempo. Si después de ese pasaje se espera otro pasaje con un nivel de sonido alto, reproduzca dicha parte primero para que puedan obtenerse los ajustes correctos.
  - El nivel de grabación no disminuye durante un largo período de tiempo. La función de nivel de grabación automático puede no funcionar correctamente cuando se trata de grabar el sonido procesado por un ecualizador gráfico que posee un nivel de sonido extremadamente alto.

- Para grabar con el nivel de grabación óptimo
  - Para que no se produzcan cambios en el nivel de la grabación después de que empieza la grabación, presione REC ● mientras reproduce la sección de nivel más alto del sonido fuente, que desea grabar. Podrá realizar grabaciones más naturales.
  - Si se reproduce toda la fuente de programa después de que haya dejado de parpadear el indicador AUTO y permanezca encendida, el deck de cassettes ajustará el nivel de grabación para la parte de la fuente de programa con el nivel de señal más alto.

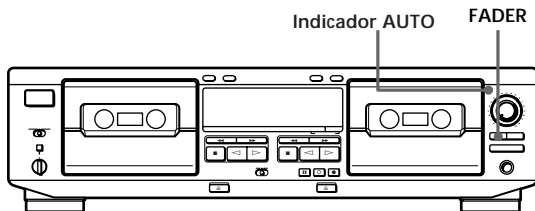
- El ajuste del nivel de grabación se mantiene incluso después de haber terminado la grabación. Después de haber terminado la grabación con la función de nivel de grabación automático, el indicador AUTO permanece encendido y el ajuste del nivel de grabación permanece incambiado. Para cancelar este ajuste utilice uno de los siguientes procedimientos:
  - Presione ARL para que se apague el indicador AUTO.
  - Gire REC LEVEL.
  - Desconecte el deck de cassettes.



## Aumento gradual y desvanecimiento (Desvanecedor)

Usted puede aumentar gradualmente el nivel de grabación al comienzo de una grabación (aumento gradual) o reducirlo gradualmente al final de la misma (desvanecimiento).

Esta función es muy conveniente, por ejemplo, cuando la cinta finalice y usted no desee cortar bruscamente la canción.



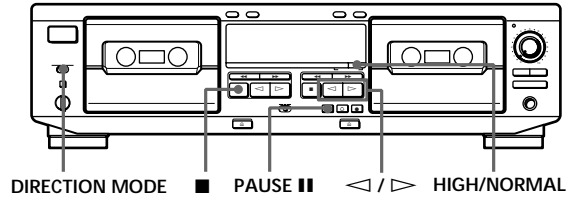
Para	Haga lo siguiente:
Aumento gradual	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Realice los pasos 1 a 4 de "Grabación de cintas" en la página 6.</li> <li>2 Presione FADER. Durante el aumento gradual, el indicador AUTO parpadea. Cuando el aumento gradual se haya completado, el indicador AUTO se apagará. (El indicador AUTO se enciende continuamente si está activada la función de grabación automática de nivel.)</li> </ol>
Desvanecimiento	Presione FADER cuando desee iniciar el desvanecimiento durante la grabación. Cuando se haya desvanecido, destella "REC" en el visualizador y el deck de cassettes entra en pausa.

### Nota

El aumento gradual y el desvanecimiento no son posibles cuando el REC LEVEL está en su posición de 0 (mínimo).

## Duplicación de cintas

Usted podrá copiar una cinta del deck A al deck B a velocidad normal o a gran velocidad.



- 1 Inserte el cassette grabado en el deck A y un cassette en blanco en el deck B. Cerciórese de que el cassette del deck B posea lengüeta de protección contra el borrado.

- 2 Seleccione la(s) cara(s) que desee grabar.

Para grabar	ponga DIRECTION MODE en
una cara	↔
ambas caras	↻
	La grabación de la cara posterior del deck B se iniciará independientemente de la reproducción de la cara A.
	RELAY.
	La grabación de la cara posterior del deck B se iniciará simultáneamente con la reproducción de la cara posterior del deck A.

- 3 Seleccione la velocidad de duplicación.

Para seleccionar	Presione HIGH/NORMAL
Velocidad normal	Una vez
Alta velocidad	Dos veces

En el visualizador aparecerá "HIGH" o "NORM". El deck cambiará a duplicación en espera.

- 4 Seleccione la cara en la que dese iniciar la duplicación.

Para grabar desde la	Presione
cara frontal	▷
la cara posterior	◁

- 5 Para iniciar la duplicación, presione PAUSE ■■.

(Continúa)

Para parar la duplicación

Durante	Presione
la duplicación a velocidad normal	■ del deck B
la duplicación a gran velocidad	■ de cualquier deck

💡 Durante la duplicación a gran velocidad  
Solamente funcionará ■.

💡 Usted no tendrá que ajustar el nivel de grabación ni seleccionar el sistema Dolby NR durante la duplicación  
La función de duplicación se realizará automáticamente con el mismo nivel de grabación y el sistema de reducción de ruido Dolby que los del cassette del deck A. Sin embargo, si desea escuchar el sonido durante la duplicación a velocidad normal, ajuste DOLBY NR de acuerdo con el cassette el deck A (consulte la página 5).

💡 Se puede ajustar la altura de la reproducción en el deck A (TC-WE525 solamente)  
Consulte la página 5.

### Nota

Si hay un televisor cerca del deck de cassettes, es posible que se produzca ruido durante la duplicación a gran velocidad. En este caso, desconecte la alimentación del televisor o aléjelo del deck de cassettes.

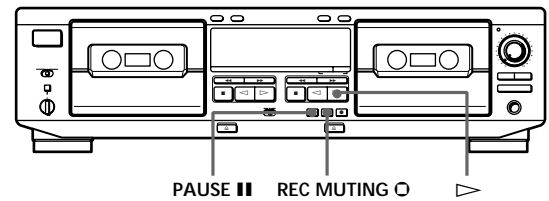
### Duplicación de partes específicas solamente

Usted solamente podrá realizar esto durante la duplicación a velocidad normal.

- 1 Presione ■ del deck A en el punto en el que desee saltar.  
El deck B cambiará al modo de grabación en pausa.
- 2 Localice el punto en el que desee reanudar la grabación en el deck A, y después pare la cinta.
- 3 Para reanudar la duplicación, presione PAUSE ■.

## Inserción de espacios en blanco durante la grabación (Silenciamiento de la grabación)

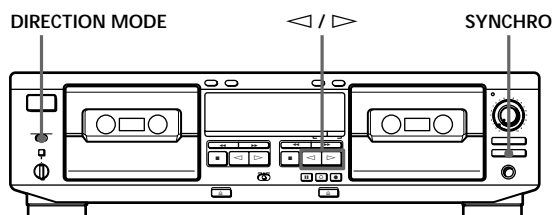
Usted podrá insertar un espacio en blanco de 4 segundos entre cada canción o borrar partes no deseadas de la cinta.



- 1 Inicie la grabación.
  - 2 Presione REC MUTING ○ donde desee insertar un espacio en blanco.  
En el visualizador parpadeará "REC" y en la cinta se insertará un espacio en blanco.  
Después de 4 segundos, se encenderá ■ y el deck de cassettes cambiará al modo de grabación en pausa.
  - 3 Para reanudar la grabación, presione PAUSE ■ o ▷.
- 💡 Si desea dejar un espacio en blanco de más de 4 segundos  
Mantenga presionada REC MUTING ○ el tiempo deseado.  
Después de 4 segundos, "REC" parpadeará con mayor rapidez.  
Cuando suelte REC MUTING ○, se encenderá ■ y el deck de cassettes cambiará al modo de grabación en pausa.  
Para reanudar la grabación, presione PAUSE ■ o ▷.

## Grabación sincronizada con un tocadiscos CD utilizando un cable con miniclavija (2P) monoaural (TC-WE525/WE425 solamente)

Presione el SYNCHRO para realizar una grabación sincronizada en su deck de cassettes, utilizando un tocadiscos CD de Sony conectado al conector CONTROL A1 utilizando un cable con miniclavija (2P) monoaural opcional (cable de conexión para CONTROL A1) (consulte la página 4). El cable con miniclavija (2P) monoaural permite aprovechar las funciones avanzadas que no eran posibles con la función de grabación sincronizada de CD utilizando el control de los modelos anteriores. El manual suplementario que viene con este manual contiene información adicional sobre las distintas operaciones que pueden hacerse con el cable con miniclavija (2P) monoaural.



- Mueva el selector de fuente del amplificador al tocadiscos CD.
- Inserte un disco compacto en el tocadiscos CD.
- Seleccione el modo de reproducción (CONTINUE, SHUFFLE o PROGRAM) del tocadiscos CD.
- Inserte un cassette en el deck B.
- Seleccione el (los) lados a grabar.

Para grabar	Mueva el DIRECTION MODE a
en un lado	⇒
en ambos lados	↻ o RELAY

- Presione SYNCHRO.
- Seleccione el lado en el que desea empezar a grabar en el deck B.

Para grabar del	Presione
lado delantero	▷
lado trasero	◁

Si su tocadiscos CD tiene una función de localización de crestas:

El indicador del botón SYNCHRO se enciende y el tocadiscos CD busca el nivel de señal más alto de entre las canciones a grabar; el deck de cassettes ajusta el nivel de grabación. Cuando se ha finalizado el ajuste del nivel de grabación, empieza automáticamente la grabación sincronizada de disco compacto.

Si su tocadiscos CD no tiene la función de localización de crestas:

El tocadiscos CD se conmuta al modo de pausa de reproducción y el deck B al modo de pausa de grabación. Presione PAUSE ■■ en el deck B para empezar la grabación sincronizada. Ajuste el nivel de grabación automáticamente (consulte la página 8) antes de presionar SYNCHRO.

Para parar la grabación sincronizada de disco compacto Presione ■ en el deck B o en el tocadiscos CD.

💡 Se puede utilizar un telemando opcional para hacer funcionar el tocadiscos CD

Para hacer reproducir el disco compacto, presione dos veces el ■■, para hacer una pausa en la reproducción del disco compacto, presione ■■ una vez, para buscar una canción en el disco compacto, presione ◀◀ o ▶▶.

💡 Si el indicador del botón SYNCHRO se apaga después de parpadear tres veces

La cinta no puede grabarse porque(n) la(s) cara(s) seleccionada(s) no tienen la(s) lengüeta(s) de protección de la grabación en el cassette.


💡 Longitud de la cinta utilizada para la grabación

Las canciones en el disco compacto tienen distintas longitudes. Un disco compacto de música clásica y otros muchas veces tienen canciones que superan el tiempo de grabación de un solo lado del cassette. En este caso, grabe la cinta manualmente.

💡 Cuando se graba desde el medio de una cinta

El deck considera que una cinta insertada que no se ha reproducido o grabado es una cinta nueva, aunque esté en el medio. El deck avanzará la cinta unos 10 segundos antes de empezar la grabación sincronizada de disco compacto para eliminar la parte de cinta guía. Para empezar la grabación sincronizada de disco compacto sin este retardo de diez segundos, reproduzca o grabe en la cinta durante unos segundos antes de empezar el procedimiento de grabación sincronizada de disco compacto.

(Continúa)

 Si la cinta llega a su final durante la grabación sincronizada de disco compacto, en el lado delantero de la cinta (se enciende ▷) y el DIRECTION MODE está en ↺ o RELAY

La grabación de la canción termina inmediatamente, se invierte el sentido de la cinta y la grabación empieza nuevamente desde el principio de la cinta (se enciende ◁), se para la grabación sincronizada de disco compacto y el tocadiscos CD deja de reproducir.

### Notas

- Para evitar la interrupción del proceso de grabación, no presione los botones de funcionamiento en el tocadiscos CD durante la grabación sincronizada de disco compacto.
- Algunos botones de funcionamiento en el deck de cassettes no pueden utilizarse durante la grabación sincronizada de disco compacto.

## Precauciones

### Seguridad

- No desarme el deck de cassettes, ya que podría recibir descargas eléctricas. En caso de avería, solicite solamente los servicios de personal cualificado.
- Si dentro del deck de cassettes entra cualquier objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea comprobado por personal cualificado.

### Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el deck de cassettes, compruebe si la tensión de alimentación del mismo coincide con la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características del panel posterior del deck de cassettes.
- Cuando no vaya a utilizar el deck de cassettes durante mucho tiempo, cerciórese de desenchufarlo de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser reemplazado por personal cualificado.

### Operación

- Debido al mecanismo de seguridad, las teclas de función no trabajarán si el portacassette no está completamente cerrado, si no hay cassette en el mismo, o si el cassette no está correctamente insertado en su portacassette.
- Asegúrese de parar la cinta antes de desconectar el deck de cassettes. De lo contrario, puede dañarse la cinta.

### Ubicación

- Coloque el deck de evitar evitar cassettes en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar que se recaliente el deck.
- No coloque el deck de cassettes:
  - sobre una superficie suave, como una alfombra, ya que podrían bloquearse los orificios de su parte inferior.
  - en un lugar cercano a fuentes térmicas.
  - en un lugar sometido a la luz solar directa.
  - en posición inclinada.
  - en un lugar excesivamente polvoriento o sometido a golpes.

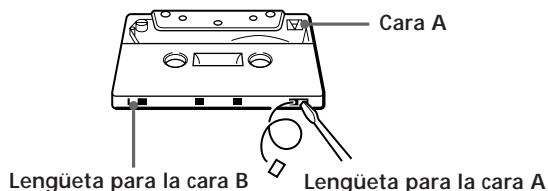
### Limpieza del deck de cassettes

Limpie la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes como alcohol o bencina.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este deck de cassettes, consulte a su proveedor Sony.

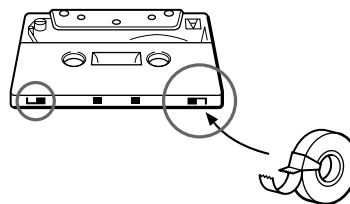
## Notas sobre los cassettes

Para proteger la grabación de la cara A o de la B Rompa la lengüeta de protección contra el borrado.

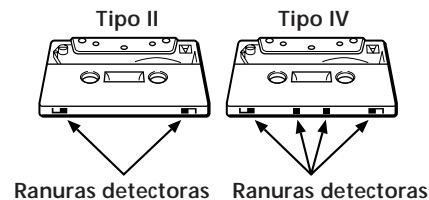


Para grabar un casete carente de lengüetas de protección contra el borrado

Cubra el orificio correspondiente a la lengüeta correspondiente con cinta adhesiva.



Cuando utilice cassettes de tipo II o IV, tenga cuidado de no cubrir las ranuras detectoras que utiliza el deck para determinar el tipo de cinta.



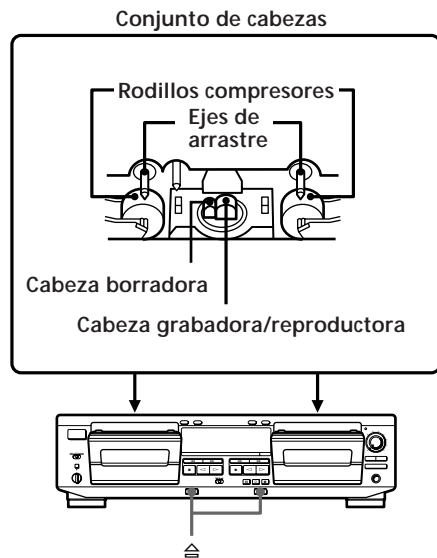
### Cintas de más de 90 minutos

No se recomienda utilizar cintas de más de 90 minutos excepto para grabación o reproducción continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

### Manejo de los cassettes

- Para evitar que la trayectoria de paso de la cinta, evite tocar la superficie de la cinta.
- Coloque los cassettes aleados de equipos con imanes, como altavoces o amplificadores, ya que la cinta podría distorsionarse o la grabación podría borrarse.
- No esponga los cassettes a la luz solar directa, a temperaturas extremadamente frías, ni a la humedad.

## Limpieza



## Desmagnetización de las cabezas


Después de 20 o 30 horas de utilización, o cuando note siseo y/o pérdida de altas frecuencias, desmagnetice las cabezas con un desmagnetizador adquirido en una tienda del ramo. Consulte el manual de instrucciones del desmagnetizador.

## Limpieza de las cabezas y la trayectoria de la cinta

Limpie todas las superficies por las que pase la cinta cada 10 horas de operación a fin de impedir:

- sonido de baja calidad
- reducción en el nivel del sonido
- fluctuación o trémolo excesivos, u omisión de sonido
- pérdida del sonido
- borrado incompleto
- grabación de mala calidad

Para obtener grabaciones de gran calidad, se recomienda efectuar la limpieza antes de cada grabación.

- 1** Presione  para abrir el portacassette. Sujete la cubierta frontal por ambos lados y levántela suavemente para extraerla.
- 2** Con la alimentación de la unidad desconectada, limpie las cabezas, los rodillos compresores, y los ejes de arrastre con un palillo de algodón ligeramente humedecido en alcohol o en líquido limpiador para decks de cassettes adquirido en una tienda del ramo.
- 3** Vuelva a instalar la cubierta frontal.

## Guía para la solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el deck de cassettes, utilice la guía siguiente para resolverla. Si el problema persiste después de haber realizado estas comprobaciones, consulte a su proveedor Sony.

Las teclas de función no trabajan.

- ➔ El deck de cassettes no funcionará durante unos 3 segundos después de haber conectado su alimentación. Espere hasta que **II** deje de parpadear.
- ➔ Compruebe si el cassette está correctamente insertado y si el portacassette está completamente cerrado.

La cinta no se reproduce o no se graba.

- ➔ No hay cassette en el portacassette.
- ➔ La cinta ha finalizado.
- ➔ La cinta está floja. Ténsela.
- ➔ El cassette carece de lengüeta(s) de protección contra el borrado (consulte la página 13).
- ➔ Compruebe si el ajuste del amplificador es correcto.
- ➔ Compruebe si las conexiones del deck de cassettes son seguras.
- ➔ Las cabezas y la trayectoria de la cinta están sucias. Límpielas (consulte la página 14).
- ➔ La cabeza grabadora/reproductora está magnetizada. Desmagnetícela (consulte la página 14).

La fluctuación, el efecto de trémolo, o la pérdida de sonido es excesivo.

- ➔ Los ejes de arrastre y los rodillos compresores están sucios. Límpielos (consulte la página 14).

El nivel del sonido es bajo, el sonido se pierde, o la reproducción de altas frecuencias deficiente./La cinta no se ha borrado completamente./El ruido aumenta.

- ➔ Las cabezas de grabación/reproducción o borrado y la trayectoria de la cinta están sucias. Límpielas (consulte la página 14).
- ➔ Las cabezas de grabación/reproducción o borrado están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 14).

Hay zumbido o ruido.

- ➔ El deck de cassettes está situado cerca de un televisor o de una videograbadora. Aléjelo.
- ➔ El deck de cassettes está situado sobre o debajo del amplificador. Aléjelo.

El tono está desequilibrado.

- ➔ Compruebe si la posición de DOLBY NR es igual que cuando grabó la cinta.
- ➔ El deck de cassettes está situado cerca de un televisor o de una videograbadora. Aléjelo.

La cinta se para antes de haberse rebobinado completamente.

- ➔ La cinta está floja. Ténsela.
- ➔ El casco del cassette está alabeado. Utilice otro cassette.

La función DOLBY NR no funciona correctamente durante la reproducción.

- ➔ La función de control de altura está conectada y las características de frecuencia del sonido están alteradas. Presione nuevamente el botón PITCH CONTROL para desconectar la función (TC-WE525 solamente).

El ruido de transporte de la cinta es demasiado fuerte durante el avance rápido o el rebobinado.

- ➔ Este ruido se debe al cassette y no significa ningún problema mecánico.

⊕ no trabaja.

- ➔ Se produjo un corte del suministro eléctrico, o el cable de alimentación está desconectado durante la operación de la cinta. Vuelva a conectar la alimentación.

Hay un corte en el sonido durante la reproducción.

- ➔ Se ha presionado **▶▶**, **◀◀**, o **■** en uno de los deck mientras el otro estaba reproduciendo. O se ha presionado PAUSE **II**, **▷**, o **◁** en el deck B cuando se estaba reproduciendo en el deck A.

Aparecerá "--E--" en el visualizador.

- ➔ No funcionará ningún botón ni control de operación. Apague el deck y luego enciéndalo otra vez.

## Especificaciones

### Sistema

#### Sistema de grabación

Estéreo de 4 pistas y 2 canales

#### Tiempo de avance rápido y rebobinado

Aprox. 100 seg (con cassette C-60 de Sony)

#### Polarización

De CA

#### Relación señal-ruido (al nivel de pico ponderada sin el sistema Dolby NR)

Tipo de cinta I, tipo I Sony (NORMAL): 55 dB

Tipo de cinta II, tipo II Sony (HIGH): 57 dB

Tipo de cinta IV, tipo IV Sony (METAL): 58 dB

#### Relación señal-ruido (valores aproximados)

Con el sistema Dolby NR B: 5 dB a 1 kHz, 10 dB a 5 kHz

Con el sistema Dolby NR C: 15 dB a 500 Hz, 20 dB a 1 kHz

#### Distorsión armónica

0,4% (con una cinta tipo I, tipo I Sony (NORMAL):

160 nWb/m, 315 Hz, distorsión de la 3.ª armónica)

1,8% (con una cinta tipo IV, tipo IV Sony (METAL):

250 nWb/m, 315 Hz, distorsión de la 3.ª armónica)

#### Respuesta en frecuencia (sin sistema Dolby NR)

Cinta tipo I, tipo I Sony (NORMAL): 30 – 16.000 Hz (±3 dB, IEC)

Cinta tipo II, tipo II Sony (HIGH): 30 – 17.000 Hz (±3 dB, IEC)

Cinta tipo IV, tipo IV Sony (METAL): 30 – 19.000 Hz (±3 dB, IEC)

30 – 13.000 Hz (±3 dB, grabación a -4dB)

Cinta tipo I, tipo I Sony (NORMAL): 20 – 17.000 Hz (±6 dB)

Cinta tipo II, tipo II Sony (HIGH): 20 – 18.000 Hz (±6 dB)

Cinta tipo IV, tipo IV Sony (METAL): 20 – 20.000 Hz (±6 dB)

#### Fluctuación y trémolo

±0,15%, ponderación de pico (IEC)

0,1%, ponderación eficaz (NAB)

±0,2%, ponderación de pico (DIN)

### Entradas

#### Entradas de línea (tomas fono)

Sensibilidad: 0,16 V

Impedancia de entrada: 47 kiloohmios

### Salidas

#### Salidas de línea (tomas fono)

Nivel nominal de salida: 0,5 V a una impedancia de carga de 47 kiloohmios

Impedancia de carga: Más de 10 kiloohmios

#### Auriculares (toma telefónica estéreo) (TC-WE525/WE425 solamente)

Nivel de salida: 0,25 mW a una impedancia de carga de 32 ohmios

### Generales

#### Alimentación

Lugar de adquisición	Requisitos de alimentación
Europa continental	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Otros países	120/220/230 – 240 V CA, 50/60 Hz

#### Consumo

18 W

#### Dimensiones (aprox.) (an/al/prf)

430 × 120 × 290 mm

incluyendo partes y controles salientes

#### Masa (aprox.)

4 kg

#### Accesorios suministrados

Cables conectores de audio (2 clavijas fono - 2 clavijas fono) (2)

#### Accesorio opcional

Telemando RM-J920

Para más detalles sobre la posibilidad de adquirir el mando a distancia, consulte al proveedor de Sony más cercano.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.



## Índice alfabético

### A, B

- Accesorios
  - opcional 21
  - suministrados 4, 21
- Ajuste
  - automático del nivel de grabación. *Consulte*
  - Nivel de grabación automático
  - manualmente el nivel de la grabación 7
  - volumen 5

### C

- Cabezas
  - desmagnetización 14
  - limpieza 14
- Cable con miniclavija (2P) monoaural 4, 11
- Cable conector de audio 4, 16
- Cassette. *Consulte* Cinta
- Cinta
  - extracción 5, 7
  - limpieza de la trayectoria 14
  - notas 13
  - protección de la grabación 13
  - tipo 13
- Conexión
  - conexiones 4
  - descripción general 4
- Control remoto 16

### D, E, F, G, H

- Desembalaje 4
- Desvanecedor
  - aumento gradual 9
  - desvanecimiento 9
- Diferencia entre los modelos 3
- Duplicación
  - duplicación a gran velocidad 9
  - duplicación a velocidad normal 9, 10
  - partes específicas solamente 10
- Especificaciones 16
- Función de control de altura 5
- Grabación 6
  - grabación básica 6
  - grabación sincronizada de disco compacto 11
- Guía para la solución de problemas 15

### I, J, L, M, N, O, P, Q

- Inserción
  - casete 5, 6
  - espacios en blanco 10
- Limpieza
  - cabezas y trayectoria de la cinta 14
  - deck de cassettes 13
- Localización comienzo de la cinta 5
- Nivel de grabación automático 8

### R, S, T, U, V, W, X, Y, Z

- Reproducción
  - reproducción automática 5
  - reproducción básica 5
- Reproducción automática 5
- Silenciamiento de la grabación 10
- Sistema Dolby HX PRO 7
- Sistema Dolby NR 5, 7

## Denominación de los controles

### Botones

- ARL (ajuste de nivel de grabación automático) 8
- FADER (desvanecedor) 9
- HIGH/NORMAL (gran velocidad/normal) 9
- PAUSE ■■ (pausa) 5, 7 – 10, 15
- PITCH CONTROL (control de altura) 5
- REC ● (grabación) 6 – 8
- REC MUTING □ (silenciamiento de la grabación) 10
- SYNCHRO (sincronización) 11
- ⊕ (expulsión) 5 – 7, 14, 15
- (parada) 5, 7 – 11, 15
- ▷ (reproducción progresiva) 5 – 11, 15
- ◁ (reproducción regresiva) 5, 7, 9, 11, 15
- ▶▶, ◀◀ (avance rápido y rebobinado) 5, 15

### Interruptores

- DIRECTION MODE (sentido) 5, 6, 9, 11
- DOLBY NR (sistema de reducción de ruido Dolby) 5, 7, 10, 15
- Ⓛ (alimentación) 5, 6

### Controles

- PITCH CONTROL (control de altura) 5
- REC LEVEL (nivel de grabación) 7 – 9

### Tomas

- CONTROL A1 4
- LINE IN (entrada de línea) 4
- LINE OUT (salida de línea) 4
- PHONES (auriculares) 5

### Otros

- Indicador AUTO 6, 8, 9
- Medidores de nivel de pico 7
- Portacassette 5, 6, 14

## ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

## Bem-vindo!

Agradecemos-lhe pela aquisição do Deck de Cassetes Estéreo da Sony. Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

## Acerca deste manual

As instruções neste manual valem para os modelos TC-WE525, TC-WE425 e TC-WR681. Verifique o número do modelo no painel posterior do seu deck de cassetes. Neste manual, o TC-WE525 é o modelo utilizado para propósitos de ilustração. Quaisquer diferenças no funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, com os dizeres “somente TC-WE525”.

### Tipos de diferença

Modelo	WE525	WE425	WR681
Controlo de passo	•		
Tomada PHONES	•	•	
Gravação sincrónica de CD	•	•	

### Convenção

O símbolo a seguir é utilizado neste manual:



Indica conselhos e lembretes para tornar as operações mais fáceis.

# ÍNDICE

---

## Preparativos 4

Desempacotamento 4

Ligação do sistema 4

---

## Leitura de cassetes 5

## Gravação de cassetes 6

---

## Operações avançadas de gravação

Ajustamento automático do nível de gravação (Nível de gravação automático) 8

Início e término graduais (Graduador) 9

Duplicação de cassetes 9

Inserção de um espaço em branco durante a gravação (Silenciamento de gravação) 10

Gravação sincrônica com um leitor de CD através de um cabo monaural (2P) de mini-ficha (Somente TC-WE525/WE425) 11

---

## Informações adicionais

Precauções 13

Notas acerca das cassetes 13

Limpeza 14

Verificação de problemas 15

Especificações 16

---

## Índice remissivo 17

## Desempacotamento

Certifique-se de que os seguintes itens estão presentes:

- Cabos de ligação de áudio (2)

## Ligação do sistema

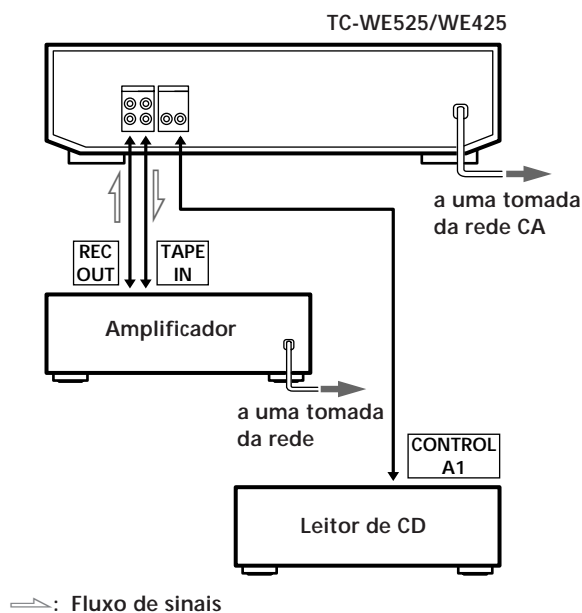
Esta secção descreve como ligar o deck de cassetes a um amplificador. Certifique-se de desligar a alimentação de cada componente antes de efectuar as ligações.

Aos proprietários do TC-WR681

Para informações quanto a como ligar o deck de cassetes ao amplificador TA-AV581, consulte o Manual de Instruções que acompanha o TA-AV581.

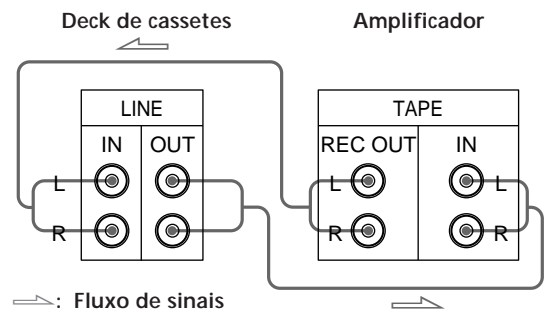
Aos proprietários do TC-WE525/WE425

Siga as instruções abaixo para ligar o seu deck de cassetes a um amplificador.



## Ligações

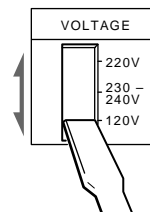
- **Ligação do deck de cassetes a um amplificador**  
Ligue o amplificador às tomadas LINE IN/OUT usando os cabos de conexão de áudio fornecidos. Quando da ligação de um cabo de ligação de áudio, certifique-se de combinar os cabos codificados por cores com as tomadas correspondentes nos componentes: vermelho (direita) com vermelho e branco (esquerda) com branco. Assegure-se de efectuar as ligações firmemente a fim de evitar zumbidos e interferências. Ligue o deck de cassetes ao amplificador tal como ilustrado abaixo.



- **Ligação do deck de cassetes a um leitor de CD equipado com conectores CONTROL A1 (somente TC-WE525/WE425)**  
Para informações quanto a ligações através do conectores CONTROL A1, consulte o suplemento incluído neste manual.

## Ajuste do selector de voltagem (somente nos modelos fornecidos com um selector de voltagem)

Verifique se o selector de voltagem localizado no painel posterior do deck de cassetes está ajustado de acordo com a tensão da rede eléctrica local. Caso não o esteja, ajuste o selector à posição correcta, utilizando uma chave de fenda, antes de ligar o cabo de alimentação CA a uma tomada da rede CA.



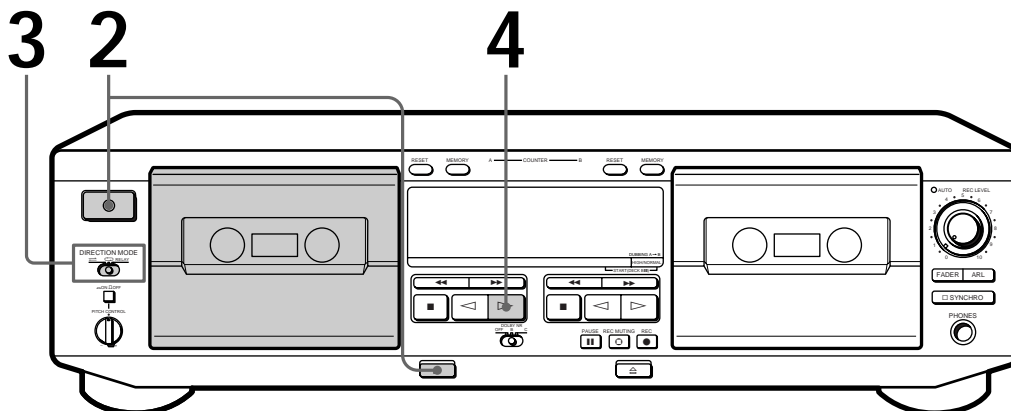
## Ligação do cabo de alimentação CA

Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada da rede CA.

## Qual é o próximo passo?

Agora, o seu deck de cassetes está pronto para ser utilizado. Para as operações básicas, consulte as páginas de 5 a 7; para operações mais avançadas, consulte as secções que começam na página 8.

# Leitura de cassetes



- Consulte a página 4 quanto a informações acerca da ligação do sistema.
- Podem-se utilizar ambos os decks para a leitura.

Para localizar o começo da fita e iniciar a reproduzir automaticamente (Leitura automática)

Pressione ◀ mantendo ▷ pressionado. Para o lado reverso, pressione ▶ mantendo pressionado ◀.

Para reproduzir uma cassette gravada com o sistema Dolby NR\*  
Ajuste o DOLBY NR para a mesma posição utilizada para a gravação da fita: B ou C.

O que vem a ser o sistema Dolby NR?

O sistema Dolby NR (redução de ruído) elimina o chiado da fita amplificando os sinais de baixo nível na banda de alta frequência durante as gravações, e reduzindo-os durante reproduções. O tipo C proporciona uma maior redução de ruídos que o tipo B.

É possível ligar auscultadores à tomada PHONES (somente TC-WE525/WE425)

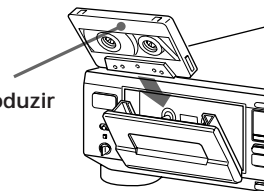
\* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY e o símbolo dos dois D são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

**1** Ligue a alimentação do amplificador e seleccione a posição do deck de cassetes.

**2** Pressione ①, a seguir carregue em e insira uma cassette.

Com o lado que deseja reproduzir voltado para fora.



**3** Ajuste DIRECTION MODE.

Para reproduzir	Ajuste para
somente um dos lados	↔
ambos os lados continuamente*	⌚
ambos os decks em sucessão*	RELAY

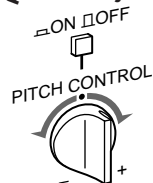
\* O deck cessa automaticamente após reproduzir cinco vezes.

**4** Pressione ▷.  
O deck inicia a leitura. Ajuste o volume no amplificador.

Não desligue o deck durante a operação.

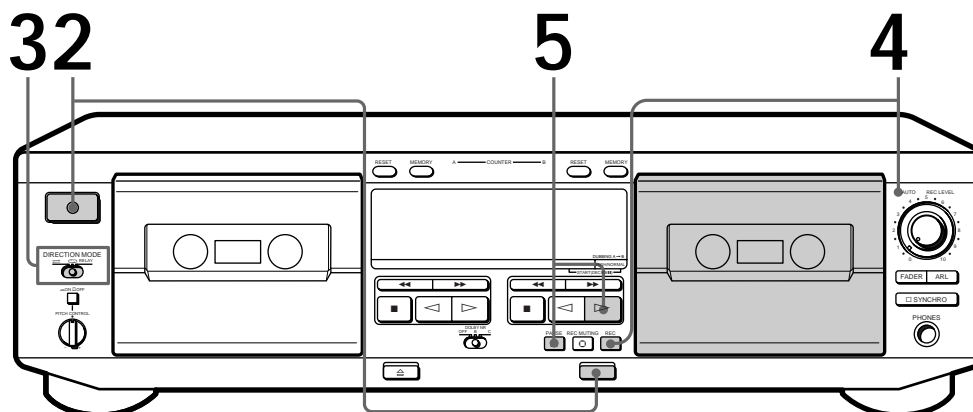
Para	Pressione
cessar a leitura	■
iniciar a leitura a partir do lado reverso	◀
pausar (somente deck B)	PAUSE . Pressione a tecla novamente para retomar a leitura.
avançar rapidamente ou rebobinar	▶▶ ou ◀◀
retirar a cassette	após cessar a leitura

Para ajustar o passo (função Controlo de passo) (somente TC-WE525)



Pressione o botão PITCH CONTROL para ativar a função Controlo de passo e gire o controlo no sentido horário para aumentar o passo, ou no sentido anti-horário para diminuí-lo. Pode-se ajustar o passo durante reproduções com o deck A ou nas duplicações de cassetes à velocidade normal.

# Gravação de cassetes

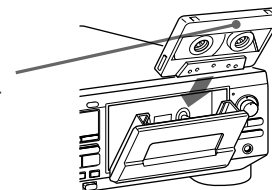


- Consulte a página 4 quanto a informações acerca da ligação do sistema.
- Utilize o deck B (à sua direita) para a gravação.
- Consulte “Duplicação de cassetes” (página 9) para realizar uma cópia da cassette.

**1** Ligue a alimentação do amplificador e reproduza a fonte de programa que deseja gravar.

**2** Pressione ①, a seguir carregue na tecla e insira uma cassette no deck B.

Com o lado que deseja gravar voltado para fora.



**3** Ajuste DIRECTION MODE.


Para gravar em	Ajuste-o para
somente um dos lados	
ambos os lados*	


\* A gravação cessará quando a fita atingir o final do lado reverso.

**4** Pressione REC ●.

O indicador acende-se para indicar a gravação no lado voltado para fora. Caso não se acenda, pressione a tecla uma vez.

O deck de cassetes ajusta o nível de gravação automaticamente (consulte página 8). Depois que o indicador AUTO ficar aceso continuamente, cesse a leitura da fonte de programa. Caso se queira ajustar o nível de gravação manualmente, consulte “Para ajustar o nível de gravação manualmente” na página 7.

 Para proteger gravações contra apagamentos acidentais quebre a(s) lingueta(s) para a protecção de gravações (consulte a página 13).

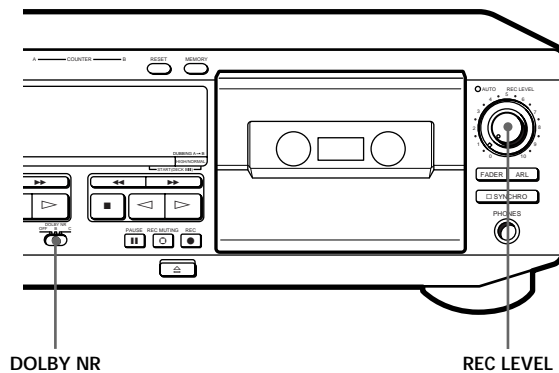
 O sistema Dolby HX PRO\* é ativado automaticamente durante gravações. Distorções e ruídos em resposta de alta frequência são reduzidos a fim de produzir gravações de alta qualidade que possam ser desfrutadas mesmo quando reproduzidas em outros decks de cassetes.

**5** Pressione PAUSE **||** ou **▷**.  
Tem início a gravação.

**6** Dê início à leitura da fonte de programa.

Para	Pressione
cessar a gravação	■
iniciar a gravação a partir do lado reverso	◁ duas vezes no passo 5
pausar	PAUSE <b>  </b> . Pressione-a novamente para retomar a gravação.
retirar a cassette	⏏ após cessar a gravação

Utilize estas teclas (controles) para executar as operações adicionais

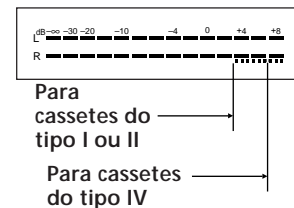


**Para gravar com o sistema Dolby NR**


Ajuste DOLBY NR para B ou C antes de iniciar a gravação.

**Para ajustar o nível de gravação manualmente**

Após ter pressionado REC ● no passo 4 da página 6, gire o REC LEVEL de modo que o medidor do nível de pico alcance o nível recomendado para o tipo de fita correspondente. Após ter efectuado os ajustamentos, cesse a leitura da fonte de programa, e continue com os procedimentos a partir do passo 5.

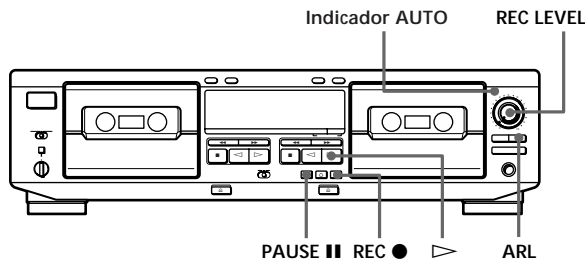


\* HX Pro Headroom extension desenvolve por Bang & Olufsen e fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY, o símbolo dos dois D  e HX PRO são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Ajustamento automático do nível de gravação (Nível de gravação automático)

A função Nível de gravação automático mede automaticamente o nível de pico dos sinais e ajusta o nível de gravação conforme o mesmo.



- 1 Efectue os passos de 1 a 3 da “Gravação de cassetes” na página 6.  
Certifique-se de que as linguetas de protecção de gravações não foram removidas da cassette.
- 2 Pressione REC ●.  
O indicador AUTO acende-se intermitentemente e o deck ajusta automaticamente o nível de gravação. O indicador AUTO ficará aceso continuamente depois que o nível de gravação tenha sido ajustado.
- 3 Pressione PAUSE || ou ▷.  
A gravação terá início.

Para cancelar a função Nível de gravação automático Pressione ARL ou gire o REC LEVEL de modo que o indicador AUTO apague-se. Caso qualquer um destes atos seja efectuado durante gravações, a gravação terá prosseguimento mas com a função Nível de gravação automático desligada.

Para cessar a gravação  
Pressione ■.

#### 💡 O que vem a ser a função Nível de gravação automático?

A função Nível de gravação automático ajusta automaticamente o nível de gravação de acordo com o nível de pico dos sinais da fonte de programa. Enquanto o indicador AUTO estiver piscando, o deck ajusta o nível de gravação o mais alto possível sem causar distorções. Caso o nível dos sinais eleve-se excessivamente depois de iniciada a gravação, o deck baixará gradualmente o nível de gravação.

- 💡 Deve-se ajustar o nível de gravação manualmente com o REC LEVEL nos seguintes casos:
- Impossibilidade de ajustar o nível de gravação apropriadamente devido a ruídos excessivos na fonte de programa.
  - O nível da fonte de programa é demasiado baixo e o nível de gravação não aumenta.  
Durante um trecho mais baixo em uma fonte de programa tal como música clássica, o nível de gravação poderá não elevar-se por algum tempo. Caso um nível sonoro mais alto seja previsível mais tarde na faixa, execute aquela porção primeiro de modo a obter um nível de gravação correcto.
  - O nível de gravação não diminui por um longo tempo.  
A função Nível de gravação automático poderá não funcionar apropriadamente quando se tentar gravar sons produzidos por um equalizador gráfico que tenha sinais de nível extremamente altos.

- 💡 Para gravar com o nível de gravação mais adequado
- Para prevenir mudanças no nível de gravação depois que a gravação tenha início, pressione REC ● enquanto da leitura da porção da fonte de programa com o mais alto nível sonoro a ser gravado. Isto resulta em uma gravação com sonoridade mais natural.
  - Caso se efectue a leitura de toda a fonte de programa depois que o indicador AUTO tenha cessado de piscar e estiver aceso continuamente, o deck ajustará o nível de gravação para a porção da fonte de programa com o nível de sinal mais alto.

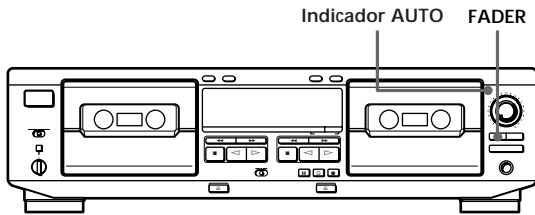
- 💡 O ajuste do nível de gravação permanece o mesmo depois que a gravação terminar
- Após ter terminado a gravação com a função Nível de gravação automático, o indicador AUTO permanece ligado e o ajuste do nível de gravação permanecerá o mesmo. Para cancelar o ajuste, execute um dos seguintes procedimentos:
- Pressione ARL para desligar o indicador AUTO
  - Gire o REC LEVEL
  - Desligue o deck



## Início e término graduais (Graduador)

Pode-se aumentar gradualmente o nível de gravação no início da gravação (início gradual) ou diminuir gradualmente o nível de gravação no final da gravação (término gradual).

Esta função é conveniente, por exemplo, quando a cassete chegar ao seu final e não se desejar que a faixa termine abruptamente.



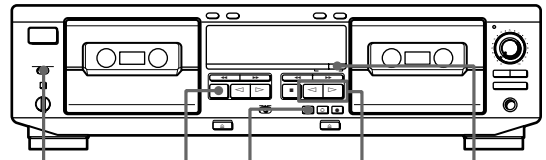
Para	Faça o seguinte:
Início gradual	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siga os passos de 1 a 4 de "Gravação de cassetes" na página 6.</li> <li>Pressione FADER. Durante o início gradual, o indicador AUTO pisca. Quando o início gradual estiver completado, o indicador AUTO apaga-se. (O indicador AUTO acende-se continuamente se a função de Nível Automático de Gravação estiver ligada).</li> </ol>
Término gradual	Pressione FADER quando se desejar iniciar o término gradual durante a gravação. Quando o término gradual ter sido completado, "REC" pisca no mostrador e o deck entra em pausa.

### Nota

Início ou término graduais não serão possíveis quando REC LEVEL estiver ajustado em 0 (mínimo).

## Duplicação de cassetes

Pode-se copiar a fita inserida no deck A em uma fita no deck B a uma velocidade normal ou a alta velocidade.



**1** Insira a cassete matriz (gravada) no deck A e a cassete em branco no deck B. Certifique-se de que as linguetas de proteção de gravações na cassete do deck B não tenham sido removidas.

**2** Seleccione o(s) lado(s) a ser(em) gravado(s).

Para gravar em	Ajuste DIRECTION MODE para
um só lado	↔
ambos os lados	↻
	A gravação no lado reverso da cassete do deck B tem início independentemente da leitura no deck A.
	RELAY.
	A gravação no lado reverso da cassete do deck B tem início simultaneamente com a leitura do lado reverso da cassete no deck A.

**3** Escolha da velocidade de duplicação.

Para escolher	Pressione HIGH/NORMAL
Velocidade normal	Uma vez
Velocidade alta	Duas vezes

A indicação "HIGH" ou "NORM" aparecerá no mostrador.

O deck de cassetes altera-se para o modo de espera para a duplicação.

**4** Seleccione o lado a partir do qual deseja iniciar a duplicação.

Para gravar	Pressione
a partir do lado frontal	▷
a partir do lado reverso	◁

**5** Pressione PAUSE ▬ para dar início à duplicação.

(Continua...)

Para cessar a duplicação

Durante a	Pressione
duplicação à velocidade normal	■ no deck B
duplicação a alta velocidade	■ em um dos decks

💡 Durante a duplicação em alta velocidade  
Somente a tecla ■ estará funcionando.

💡 Não é necessário ajustar o nível de gravação ou selecionar o sistema Dolby NR durante a duplicação. A duplicação é automaticamente executada com o mesmo nível de gravação e ajuste do sistema Dolby NR originais da cassete no deck A. Entretanto, caso deseje monitorizar o som durante a duplicação à velocidade normal, ajuste DOLBY NR de modo a corresponder à fita no deck A (consulte a página 5).

💡 Pode-se ajustar o passo da reprodução no deck A (somente TC-WE525)  
Consulte a página 5.

### Nota

Caso um televisor esteja situado nas proximidades do deck de cassetes, interferências poderão ocorrer durante a duplicação em alta velocidade. Neste caso, desligue o televisor ou afaste-o do deck de cassetes.

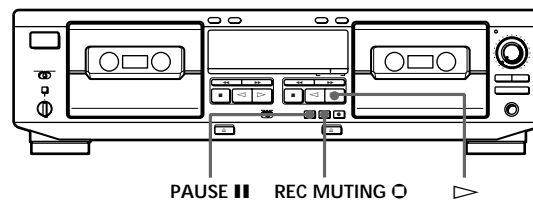
### Duplicação somente de trechos específicos

Isto pode ser realizado somente durante a duplicação à velocidade normal.

- 1 Pressione ■ do deck A no trecho que deseja saltar.  
O deck B passa ao modo de gravação em pausa.
- 2 Localize o ponto onde deseja retomar a gravação no deck A, e a seguir cesse o movimento da fita.
- 3 Pressione PAUSE || para retomar a duplicação.

## Inserção de um espaço em branco durante a gravação (Silenciamento de gravação)

Pode-se inserir um espaço em branco de 4 segundos entre cada faixa ou apagar trechos não desejados da fita.

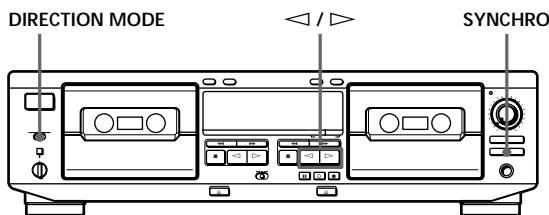


- 1 Inicie a gravação.
- 2 Pressione REC MUTING O onde desejar inserir um espaço em branco.  
A indicação "REC" piscará no mostrador e um espaço em branco será gravado na fita.  
Após 4 segundos, o indicador || acender-se-á e o deck de cassetes entrará no modo de gravação em pausa.
- 3 Pressione PAUSE || ou ▷ para retomar a gravação.

💡 Caso deseje inserir um espaço em branco de duração maior que 4 segundos  
Mantenha pressionada REC MUTING O durante o tempo desejado de duração. Após 4 segundos, a indicação "REC" passará a piscar mais rapidamente. Quando REC MUTING O for liberada, o indicador || acender-se-á e o deck de cassetes passará ao modo de gravação em pausa.  
Pressione PAUSE || ou ▷ para retomar a gravação.

## Gravação síncrona com um leitor de CD através de um cabo monaural (2P) de mini-ficha (Somente TC-WE525/WE425)

Pressionando-se SYNCHRO, pode-se efectuar gravações síncronas no deck de cassetes com um leitor de CD da Sony ligado ao conector CONTROL A1 através de um cabo opcional, monaural (2P) de mini-ficha (cabo de ligação para CONTROL A1) (consulte a página 4). O cabo monaural (2P) de mini-ficha proporciona funções avançadas que não eram possíveis com a função gravação síncrona de CD à base de commanders, de modelos anteriores. Maiores informações quanto às várias operações que se tornaram possíveis com o cabo monaural (2P) de mini-ficha são fornecidas no suplemento incluso neste manual.



- 1 Ajuste o seletor de fonte no amplificador para leitor de CD.
- 2 Insira um CD no leitor de CD.
- 3 Escolha o modo de leitura (CONTINUE, SHUFFLE ou PROGRAM) do leitor de CD.
- 4 Insira uma cassete no deck B.
- 5 Escolha o(s) lado(s) a ser(em) gravado(s).

Para gravar em	Ajuste DIRECTION MODE para
Apenas um lado	↔
Ambos os lados	↻ ou RELAY

- 6 Pressione SYNCHRO.
- 7 Escolha o lado que se deseja começar a gravar a partir do deck B.

Para gravar a partir	Pressione
do lado frontal	▷
do lado reverso	◁

Caso o leitor de CD possua a função Busca de pico: O indicador do botão SYNCHRO acende-se e o leitor de CD localiza o sinal de nível mais alto dentre as faixas a serem gravadas, enquanto o deck de cassete ajusta-se para o nível de gravação adequado. Quando os ajustamentos do nível de gravação forem completados, a Gravação síncrona de CD tem início automaticamente.

Caso o leitor de CD não possua a função Busca de pico: O leitor de CD muda para o modo Pausa na leitura e o deck B para Pausa na gravação. Pressione PAUSE ■ no deck B para iniciar a Gravação síncrona. Ajuste o nível de gravação automaticamente (veja página 8) antes de pressionar SYNCHRO.

Para cessar a Gravação síncrona de CD Pressione ■ no deck B ou no leitor de CD.


Pode-se usar um controlo remoto opcional para operar o leitor de CD Para iniciar a leitura do CD, pressione ■ duas vezes; para pausar a leitura do CD, pressione ■ uma vez; para localizar uma faixa do CD, pressione ◀◀ ou ▶▶.

Caso o indicador do botão SYNCHRO apagar-se depois de piscar por três vezes A cassete não pode ser gravada porque a(s) lingueta(s) de protecção de gravações do(s) lado(s) seleccionado(s) foi (foram) removida(s) da cassete.

Tempo de gravação da fita usada para gravação Faixas em um CD diferem em duração. CDs de músicas clássicas, entre outras, contém frequentemente faixas que excedem o tempo de gravação de um lado de uma cassete. Em tais casos, grave a cassete manualmente.

Quando for gravar a partir do meio da fita A fita que for inserida e que não tenha sido lida ou gravada é assumida como sendo uma fita nova pelo deck, mesmo que a presente localização seja o meio da fita. O deck avançará a fita por 10 segundos antes de iniciar a gravação síncrona de CD a fim de evitar a porção correspondente ao trecho em branco no início da fita. Para iniciar a gravação síncrona de CD sem o avanço de 10 segundos, leia ou grave a fita por alguns segundos antes de iniciar os procedimentos de gravação síncrona de CD.

(Continua...)

 Caso a fita acabe, no lado frontal, durante a gravação síncrona de CD (▷ acende-se) e DIRECTION MODE esteja ajustado para ↔ ou RELAY

A gravação da faixa é imediatamente interrompida, o sentido da fita é invertido, e a gravação inicia-se novamente a partir do início da mesma faixa. Caso a fita acabe no lado reverso (◁ acende-se), a gravação síncrona cessa-se imediatamente e o leitor de CD cessa a leitura.

### Notas

- Para prevenir a interrupção do processo de gravação, não pressione nenhum botão de operação do leitor de CD durante gravações síncronas de CD.
- Certos botões de operação no deck de cassetes são desactivados durante gravações síncronas de CD.

## Precauções

### Segurança

- Não desmonte o aparelho — isto pode acarretar um choque eléctrico. Solicite assistência técnica somente a pessoal qualificado.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue o deck de cassetes da rede eléctrica e submeta-o a uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

### Fontes de alimentação

- Antes de utilizar o deck de cassetes, verifique se a voltagem de funcionamento do mesmo é idêntica à tensão da rede eléctrica local. A voltagem de funcionamento está indicada na placa localizada na parte posterior do deck de cassetes.
- Caso não vá utilizar o deck de cassetes durante um longo período, certifique-se de desligá-lo da tomada da rede. Para desligar o cabo de alimentação CA, puxe-o pela ficha; nunca pelo cabo em si.
- A troca do cabo de alimentação CA deverá ser executada somente em serviços técnicos qualificados.

### Funcionamento

- Devido a um mecanismo de segurança, as teclas de função estarão inoperantes se o compartimento de cassette não estiver completamente fechado, se não houver cassette inserida no compartimento, ou se uma cassette estiver inserida de maneira incorrecta no compartimento.
- Assegure-se de parar a fita antes de desligar o toca-fitas. Caso contrário, a fita poderá ser danificada.

### Localização

- Instale o deck de cassetes em um local com ventilação adequada, de modo a evitar o sobreaquecimento interno do deck de cassetes.
- Não instale o deck de cassetes:
  - sobre uma superfície macia, tal como um tapete, que possa bloquear os orifícios de ventilação localizados na base do aparelho;
  - em um local próximo a fontes de calor;
  - em um local sujeito à luz solar directa;
  - em uma posição inclinada;
  - em um local sujeito a poeira excessiva ou choques mecânicos.

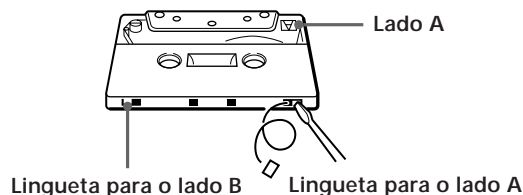
### Limpeza do deck de cassetes

Limpe a parte externa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pó saponáceo ou solvente, tal como álcool ou benzina.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas concernentes a este deck de cassetes, consulte o seu agente Sony mais próximo.

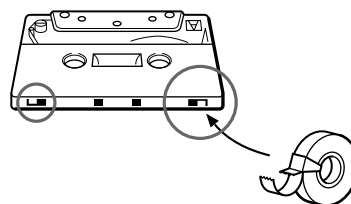
## Notas acerca das cassetes

Para proteger uma gravação no lado A ou B  
Quebre a respectiva lingueta.

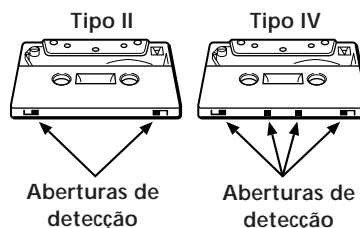


Para gravar numa fita sem uma lingueta de protecção de gravações

Cubra o respectivo orifício de lingueta com fita adesiva.



Quando estiver a utilizar uma cassette do tipo II ou IV, seja cuidadoso para não cobrir as aberturas de detecção a serem utilizadas pelo deck para determinar o tipo de cassette.



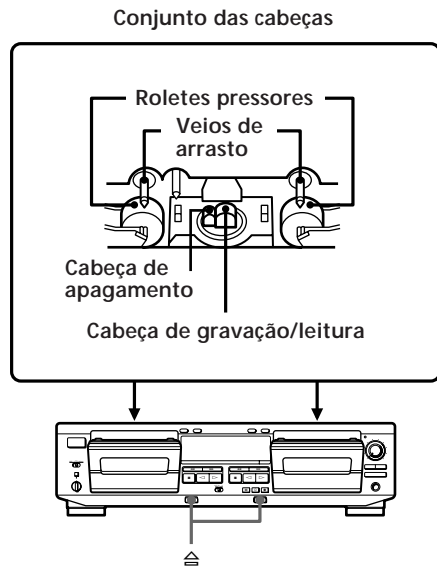
Acerca de cassetes com duração superior a 90 minutos

Não se recomenda a utilização de cassetes com duração superior a 90 minutos, excepto para gravações ou leituras contínuas e prolongadas. Tais fitas são muito finas e tendem a deformar-se com facilidade.

### Acerca do manuseamento de cassetes

- Para evitar o depósito de sujidades nas cabeças e no trajecto da fita, evite tocar na superfície da fita de uma cassette.
- Deixe as cassetes distantes de equipamentos com ímans, tais como altifalantes e amplificadores, que podem causar distorções na fita ou apagamento de gravações.
- Não exponha as cassetes à luz solar directa, a temperaturas extremamente baixas ou à humidade.

## Limpeza



### Limpeza das cabeças e do trajecto da fita

Limpe as cabeças e o trajecto da fita do deck de cassetes a cada 10 horas de funcionamento para evitar:

- sons de baixa qualidade;
- diminuição do nível sonoro;
- choro ou flutuação excessiva;
- perdas de som;
- apagamento incompleto;
- avarias na função de gravação.

Para assegurar melhores gravações, recomendamos a limpeza das cabeças e do trajecto da fita antes de cada gravação.

- 1** Pressione ⏏ para abrir o compartimento de cassette. Segure a tampa frontal em ambos os lados e suspenda-a delicadamente para removê-la.
- 2** Com o deck de cassetes desligado, limpe as cabeças, os roletes pressores e os veios de arrasto com uma haste de algodão levemente humedecida com álcool ou um fluido de limpeza disponível no comércio, destinado a decks de cassetes.
- 3** Recoloque a tampa frontal.

### Desmagnetização das cabeças

Após 20 ou 30 horas de utilização, ou caso perceba um ruído sibilante ou a perda das altas frequências, desmagnetize as cabeças com um desmagnetizador disponível no comércio para decks de cassetes. Consulte o manual de instruções do desmagnetizador.

## Verificação de problemas

Na ocorrência de alguma das dificuldades a seguir durante a utilização do deck de cassetes, utilize este guia como auxílio para solucionar o problema. Caso o problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

**As teclas de função não funcionam.**

- ➔ O deck de cassetes acabou de ser ligado e não funcionará por aproximadamente 3 segundos. Aguarde até que o indicador **II** pare de piscar.
- ➔ Verifique se a cassete está inserida correctamente e o compartimento de cassete está completamente fechado.

**O deck de cassetes não reproduz ou não grava.**

- ➔ Ausência de cassete no compartimento de cassete.
- ➔ A fita atingiu o seu término.
- ➔ A fita está frouxa. Bobine a folga da fita.
- ➔ A lingueta de protecção de gravações foi removida da cassete (consulte a página 13).
- ➔ Certifique-se de que o ajuste do amplificador está correcto.
- ➔ Verifique se as ligações do deck de cassetes estão firmes.
- ➔ As cabeças e o trajecto da fita estão contaminados. Limpe-os (consulte a página 14).
- ➔ A cabeça de gravação/leitura está magnetizada. Desmagnetize-a (consulte a página 14).

**Ocorrência excessiva de choro, flutuações ou perdas sonoras.**

- ➔ Os veios de arrasto e os roletes pressores estão contaminados. Limpe-os (consulte a página 14).

**Ocorrência de diminuição do nível sonoro, perdas sonoras ou reprodução insatisfatória das altas frequências./ Apagamento incompleto da fita./ Aumento de ruídos.**

- ➔ A cabeça de gravação/leitura ou a cabeça de apagamento e o trajecto da fita estão contaminados. Limpe-os (consulte a página 14).
- ➔ A cabeça de gravação/leitura ou a cabeça de apagamento está magnetizada. Desmagnetize-a (consulte a página 14).

**Presença de zumbidos e ruídos de interferências.**

- ➔ O deck de cassetes está localizado nas proximidades de um televisor ou videogravador. Afaste o deck de cassetes do televisor ou videogravador.
- ➔ O deck de cassetes está localizado sobre ou sob o amplificador. Afaste o deck de cassetes do amplificador.

**Ocorrência de desequilíbrio de tonalidade.**

- ➔ Verifique se a posição do ajuste DOLBY NR é a mesma de quando a fita foi gravada.
- ➔ O deck de cassetes está localizado nas proximidades de um televisor ou videogravador. Afaste o deck de cassetes do televisor ou videogravador.

**O movimento da fita cessa antes desta ter sido completamente rebobinada.**

- ➔ A fita está frouxa. Retire a folga da fita.
- ➔ O invólucro da cassete está arqueado. Utilize uma outra cassete.

**A função DOLBY NR não funciona durante a leitura.**

- ➔ A função Controlo de passo está activada e as características de frequência dos som estão alteradas. Pressione o botão PITCH CONTROL para desactivar a função (somente TC-WE525).

**Ocorrência de ruído de transporte da fita excessivamente alto durante o avanço rápido ou a rebobinagem.**

- ➔ Este ruído é causado pela cassete e não significa um problema mecânico.

**A tecla  $\cong$  não funciona.**

- ➔ Houve um corte no fornecimento de alimentação ou o cabo de alimentação foi desligado. Ligue novamente a alimentação durante a operação da fita cassete.

**Ocorrência de um pequeno intervalo na saída sonora durante reproduções.**

- ➔ **▶▶**, **◀◀**, ou **■** foi pressionado em um dos decks enquanto o outro estava reproduzindo. Ou **PAUSE II**, **▷**, ou **◁** foi pressionado no deck B enquanto o deck A estava reproduzindo.

**"--E--" aparece no mostrador.**

- ➔ Nenhum botão de operação ou controlo do deck funciona. Desligue o deck e em seguida volte a ligá-lo.

## Especificações

### Sistema

#### Sistema de gravação

Estéreo de 4 pistas e 2 canais

#### Tempo de bobinagem rápida (aproximado)

100 seg. (com cassetes C-60 da Sony)

#### Corrente de polarização

Polarização de corrente alternada

#### Relação sinal/ruído (ao nível de pico e ponderado com Dolby NR desactivado)

Fitas tipo I, Type I da Sony (NORMAL): 55 dB

Fitas tipo II, Type II da Sony (HIGH): 57 dB

Fitas tipo IV, Type IV da Sony (METAL): 58 dB

#### Aprimoramento da relação sinal/ruído (valores aproximados)

Com Dolby B NR activado: 5 dB a 1 kHz,

10 dB a 5 kHz

Com Dolby C NR activado: 15 dB a 500 Hz,

20 dB a 1 kHz

#### Distorção harmónica

0,4% (com fitas tipo I, Type I da Sony (NORMAL):

160 nWb/m 315 Hz, 3ª D.H.)

1,8% (com fitas tipo IV, Type IV da Sony (METAL):

250 nWb/m 315 Hz, 3ª D.H.)

#### Resposta em frequência (com Dolby NR desactivado)

Fitas tipo I, Type I da Sony (NORMAL):

30 – 16.000 Hz ( $\pm 3$  dB, IEC)

Fitas tipo II, Type II da Sony (HIGH):

30 – 17.000 Hz ( $\pm 3$  dB, IEC)

Fitas tipo IV, Type IV da Sony (METAL):

30 – 19.000 Hz ( $\pm 3$  dB, IEC)

30 – 13.000 Hz ( $\pm 3$  dB, -4 dB em gravações)

Fitas tipo I, Type I da Sony (NORMAL):

20 – 17.000 Hz ( $\pm 6$  dB)

Fitas tipo II, Type II da Sony (HIGH):

20 – 18.000 Hz ( $\pm 6$  dB)

Fitas tipo IV, Type IV da Sony (METAL):

20 – 20.000 Hz ( $\pm 6$  dB)

#### Choro e flutuação

$\pm 0,15\%$  pico ponderado (IEC)

0,1% eficaz ponderado (NAB)

$\pm 0,2\%$  pico ponderado (DIN)

### Entradas

#### Linhas de entrada (tomadas RCA)

Sensibilidade: 0,16 V

Impedância de entrada: 47 kohms

### Saídas

#### Linhas de saída (tomadas RCA)

Nível de saída nominal: 0,5 V a uma impedância de

carga de 47 kohms

Impedância de carga: superior a 10 kohms

#### Auscultadores (tomada universal estéreo) (somente TC-WE525/

WE425)

Nível de saída: 0,25 mW a uma impedância de carga de 32 ohms

### Generalidades

#### Alimentação

##### Local de aquisição

##### Alimentação requerida

Europa continental

220 – 230 V CA, 50/60 Hz

Outros países

120/220/230 – 240 V CA,  
50/60 Hz

#### Consumo

18 W

#### Dimensões (aprox.) (l/a/p)

430 × 120 × 290 mm

incluindo controles e partes salientes

#### Peso (aprox.)

4 kg

#### Acessórios fornecidos

Cabos de ligação de áudio (2 fichas RCA - 2 fichas RCA) (2)

#### Acessório opcional

Telecomando RM-J920

Para maiores informações quanto à disponibilidade do commander remoto, contacte o seu agente Sony mais próximo.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.



## Índice remissivo

### A, B

- Acessórios
  - fornecidos 4, 16
  - opcionais 16
- Ajuste
  - nível de gravação automaticamente. *Consulte* Nível de gravação automático
  - nível de gravação manualmente 7
  - volume 5

### C

- Cabeças
  - desmagnetização 14
  - limpeza 14
- Cabo de ligação de áudio 4, 16
- Cabo monaural (2P) de mini-ficha 4, 11
- Cassete
  - ejecção 5, 7
  - limpeza do trajecto da fita 14
  - notas acerca 13
  - protecções de gravações 13
  - tipo 13
- Commander remoto 16
- Conexões. *Consulte* Ligações

### D, E, F, G, H

- Desempacotamento 4
- Diferenças entre os modelos 3
- Dolby HX PRO, sistema 7
- Dolby NR, sistema 5, 7
- Duplicação
  - duplicação à velocidade normal 9, 10
  - duplicação em alta velocidade 9
  - somente trechos específicos 10
- Especificações 16
- Função Controlo de passo 5
- Gradação
  - Início gradual. *Consulte* Graduador
  - Término gradual. *Consulte* Graduador
- Graduador 9
- Gravação 6
  - gravação em sequência gravação básica 6
  - gravação síncrona de CD 11
- Gravação silenciada 10
- Gravação síncrona de CD 11

### I, J, K, L, M, N, O, P, Q

- Inserção
  - cassete 5, 6
  - espaço em branco 10
- Leitura automática 5
- Ligações
  - introdução 4
  - ligações 4
- Limpeza
  - cabeças e do trajecto da fita 14
  - parte externa 13
- Localização
  - início da fita 5
- Nível de gravação automático 8

### R, S, T, U

- Reprodução
  - reprodução automática 5
  - reprodução normal 5

### V, W, X, Y, Z

- Verificação de problemas 15

## Nomes dos controlos

### Teclas

- ARL (ajuste automático do nível de gravação) 8
- FADER (graduador) 9
- HIGH/NORMAL 9
- PAUSE ■■ 5, 7 – 10, 15
- PITCH CONTROL 5
- REC ● (gravação) 6 – 8
- REC MUTING □ (gravação silenciada) 10
- SYNCHRO 11
- ⊕ (ejecção) 5 – 7, 14, 15
- (paragem) 5, 7 – 11, 15
- ▷ (leitura progressiva) 5 – 11, 15
- ◁ (leitura reversa) 5, 7, 9, 11, 15
- ▶▶, ◀◀ (avanço rápido e rebobinagem) 5, 15

### Interruptores

- DIRECTION MODE de sentido de movimento da fita 5, 6, 9, 11
- DOLBY NR de redução de ruídos Dolby 5, 7, 10, 15
- Ⓞ de alimentação 5, 6

### Controlos

- PITCH CONTROL do controlo de passo 5
- REC LEVEL do nível de gravação 7 – 9

### Tomadas

- CONTROL A1 do controlo de sincronização 4
- LINE IN de entrada de linha 4
- LINE OUT de saída de linha 4
- PHONES dos auscultadores 5

### Outros

- Compartimento de cassete 5, 6, 14
- Indicador AUTO 6, 8, 9
- Medidores do nível de pico 7





